THE ADRIATIC TIMES

POWERED BY SLOBODNA DALMACIJA

THURSDAY / 23 AUGUST / 2018 | YEAR 8 | ISSUE 15

RECOMMENDED BY LOCALS: BARS WITH FRESH COCKTAILS
VON EINHEIMISCHEN EMPFOHLEN: BARS MIT FRISCHEN COCKTAILS

#Split

FREE COPY

NIKOLA VILIĆ/HANZA MEDIA

CROATIA TICKETS >

JEDINE ONLINE ULAZNICE BEZ IKAKVIH NAKNADA

www.croatia-tickets.com

SPLIT / BEDEM CORNARO / SUBOTA 1. 9. / 22:00 / 100 KN

mastercard

THE BEST TOURIST DESTINATION DIE BESTE FREMDENVERKEHRSREGION

Dalmatia is the largest tourist region of Croatia with three large tourist centres. In the North, there is the three thousand years old city of Zadar, Split is located in the central Dalmatia, and the city of Dubrovnik, a UNESCO Heritage site, is at the country's southernmost end. Do not forget about Šibenik, Trogir and Makarska or myriad other coastal towns alongside the Šibenik, Zadar and Makarska Riviera. Dalmatia is also home to four of Croatia's national parks: Paklenica, Krka, Kornati and Mljet. ••• Dalmatien ist die größte Fremdenverkehrsregion Kroatiens, in der 3 große Touristenzentren liegen. Im Norden die 3000 Jahre alte Stadt Zadar, in Mitteldalmatien liegt die Stadt Split und im äußersten Süden ist Dubrovnik, dessen Altstadt zum UNESCO-Weltkulturerbe zählt. Nicht zu vergessen sind die Städte Šibenik, Trogir und Makarska sowie zahlreiche Küstenorte auf der Riviera von Šibenik, Zadar und Makarska. In Dalmatien sind auch die vier kroatischen Nationalparks Paklenica, Krka, die Kornateninseln und die Insel Mljet.

NUMBER OF INHABITANTS EINWOHNERZAHL

Split 178,102
Šibenik 34,302
Zadar 71,471

PUBLIC TRANSPORTATION ÖFFENTLICHE VERKEHRSMITTEL

City **bus ticket** costs 11 kuna and is valid for 45 minutes.
Der **Fahrschein** im Stadtbusverkehr kostet 11 Kuna und ist 45 Minuten gültig.

TOURIST INFORMATION CENTRES TOURIST INFO CENTER

Split, Peristyle and/und Riva waterfront
Šibenik,
Obala palih omladinaca 3
Zadar,
Jurja Barakovića 5

AIRPORT FLUGHAFEN

Split
Airport/Flughafen Split
Cesta dr. Franje Tuđmana 1270, Kaštel Štafilić
Zadar
Airport/Flughafen Zadar, Ulica I/2A, Zemunik Donji

PARKING PARKEN

In Dalmatia, you can pay for parking by **SMS**. Check the numbers to which you can send an SMS with your registry plate number as that number depends on the parking zone you are in. •••
In Dalmatien können Sie Ihr Parkticket per **SMS** bezahlen. Prüfen Sie, an welche Rufnummern Sie Nachrichten mit ihrem Kennzeichen senden können. Die Nummer hängt von der Zone ab, in der Sie parken.

THE ADRIATIC TIMES
SLOBODNA DALMACIJA

IMPRESSUM

PUBLISHER:
SLOBODNA DALMACIJA d.d.
Hrvatske mornarice 4, Split

EDITOR-IN-CHIEF:
Jadran KAPOR
jadran.kapor@slobodnadalmacija.hr

EDITOR:
Milena BUDIMIR
milena.budimir@slobodnadalmacija.hr

CREATIVE DIRECTOR:
Žarko TIČINOVIĆ
zarko.ticinovic@slobodnadalmacija.hr

MARKETING:
Telephone: 021/352927
Ivana VLADOVIĆ
ivana.vladovic@slobodnadalmacija.hr

SD BOARD OF DIRECTORS:
uprava@slobodnadalmacija.hr
Miroslav IVIĆ

PROCURATOR:
Boris KAMBER

HANZA MEDIA BOARD OF DIRECTORS:
Marko SMETIŠKO (chairman)
Ana HANŽEKOVIĆ (vice chairman)

HANZA MEDIA SUPERVISORY BOARD:
Gvozden Srećko FLEGO
Maja ŠILHARD
Marijana RAGUŽ
Krešimir ĆOSIĆ
Davor BUTORAC

HANZA MEDIA ADVISORY BOARD:
Damir BORAS, Petar MILADIN, Davor MAJETIĆ

HANZA MEDIA DIRECTOR OF PUBLISHING:
Tomislav WRUSS

PERSONAL DATA PROTECTION OFFICER/DATENSCHUTZ-BEAUFTRAGTER
Contact information/Kontaktdaten:
SLOBODNA DALMACIJA d.d.,
Ulica Hrvatske mornarice 4, Split
For the Personal Data Protection Officer/z.H. des Datenschutzbeauftragten
e-mail: dpo@slobodnadalmacija.hr

Phone: 021 352 904

PHOTOGRAPHY
CROPIX FOTO SERVIS HANZA MEDIA:
tel. 01/610 3117, 01/610 3090,
e-mail: cropix@hanzamedia.hr

PRINT
SLOBODNA DALMACIJA d.d.
21204 Dugopolje, Dugopoljska 11

ZVONIMIR BARIŠIN/HANZA MEDIA

SPLIT IN THE EYES OF A TOURIST

SPLIT IN DEN AUGEN EINES TOURISTEN

Split and its surroundings offer you unbelievable possibilities to experience an out-of-this-world holiday. We hope that these tips give you an even better idea of what to see.

•••

In Split und Umgebung haben Sie unzählige Möglichkeiten, einen unvergesslichen Urlaub zu erleben. Mit diesen Tipps hoffen wir, ihren Urlaub noch ein Stück besonderer unvergesslicher zu machen.

Split - a great city with beautiful attractions and a typical southern temple! Here are some places you must visit in Split:
The old town with the Riva waterfront and the Diocletian's Palace are must-see attractions, but you should not overlook the "Marjan" Peninsula on the western side of Split as well. The mountain covered with countless trees rises directly from the sea at 178 meters altitude. Several paths with numerous stairs lead to the top of Mount Marjan called "Telegrin" – which offers a breath-taking view of entire Split and the Mediterranean Sea. It's definitely worth the effort to take the arduous climb! There are also a few chapels and a Jewish cemetery from the 16th century along the way.

•••

Split - eine tolle Stadt, mit wunderschönen Attraktionen und dem typischen südlichen südländischen Temparament! Hier sind die Sehenswürdigkeiten einige Orte, die Sie in Split unmbedingt besuchen müssen: Natürlich, die Altstadt mit der Hafenpromenade „Riva" und dem Diokletian Palast. Dabei sollten Sie aber nicht die Halbinsel "Marjan" im Westen der Stadtauf der westlichen Seite Splits vergessen. Der mit unzähligen Bäumen bewachsene bewaldete Berg, erhebt sich förmlich direkt aus dem Meer bis zu Höhe von 178 Meter. Mehrere Wege, mit zahlreichen Treppen führen zur Bergspitze "Telegrin" - der sogenannten Spitze des Berges - auf der man einen atemberaubenden Ausblick auf ganz Split und das Mittelmeer umliegende Meer hat. Den etwas anstrengenden Aufstieg auf sich zu nehmen, lohnt sich ganz sicher! Auf dem Weg sind einige Kapellen, sowie ein jüdischer Friedhof aus dem 16. Jahrhundert zu findensehen.

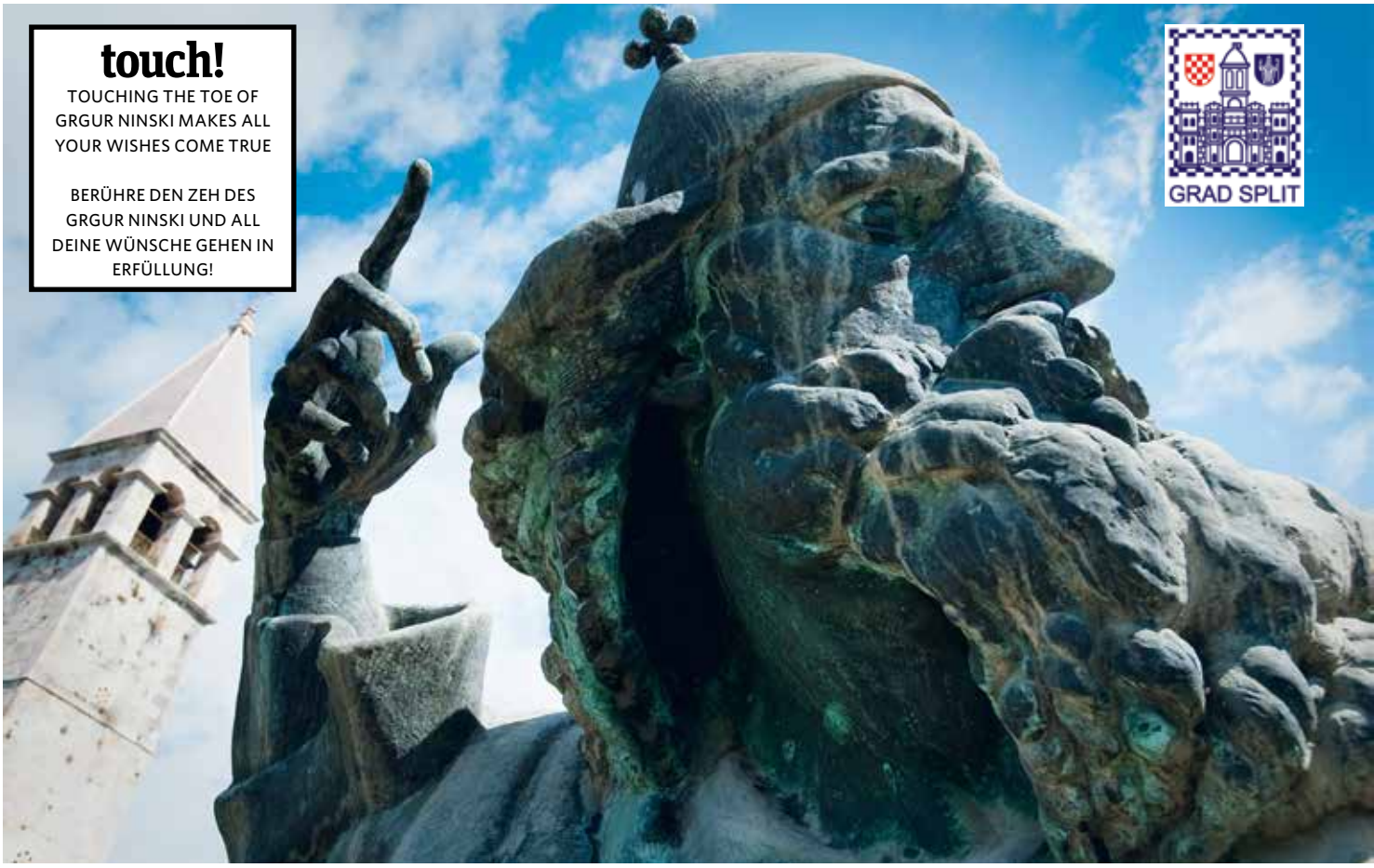
BOŽIDAR VUKIČEVIĆ/HANZA MEDIA

ANTE ČIZMIĆ/HANZA MEDIA

Once you have reached the lookout point, take a look at the islands and plan your trip for the next day. From the harbour, which is located directly at the seafront promenade, daily boats will take you to the nearby islands of Brač, Hvar or Šolta. Another important site worth visiting is also the "Blue Grotto" Cave at the island Biševo. Here you can watch a beautiful play of light and water, making the cave shine. The highly recommended "Terminal F" restaurant near the port is a very cosy place with interior design in the style of an airport and with waiting staff dressed as flight attendants.
The best pizza in Split is at the "Podion", outside the old town. The "Kauri" café and bar, with its cool and relaxed décor, is very popular among young people. The old town of Trogir, located 28 km north of Split, is due a visit. With its winding streets and a small harbour, Trogir exudes the typical Dalmatian "old town feeling". Here you should buy a ticket to visit the "Kamerlengo" Fort. Built between 1420 and 1437, the stronghold overlooks Trogir and the island of Čiovo, which is also worth a visit.
Afterwards, you can enjoy an ice cream at the best ice cream parlour in Trogir: "Caffe Bar Bella".

NIKOLA VILIĆ/HANZA MEDIA

Wenn Sie den Aussichtspunkt erreicht haben, können sie die Inseln bewundern und den nächsten Tagesausflug planen. Vom Hafen, der direkt an die Strandpromenade angrenzt, gehen täglich Boote ab, die Sie zu den nahegelegenen Inseln Brač, Hvar oder Šolta bringen. Sehr sehenswert ist auch die "Blaue Grotte" auf der Insel Biševo. Dort kann man ein wunderschönes Wasser- und Licht Spiel beobachten, dass die Höhle Grotte zum Leuchten bringt.
Zu empfehlen ist das Restaurant "Terminal F", nahe des Hafens, in dem man sich fühlt, als ob man gleich weiterreisen würde. Die gesamte Ausstattung ist im Stil eines Flughafens gehalten und selbst die Kellner sind wie Flugbegleiter angezogen.
Die beste Pizza könne sie in Split im "Podion" außerhalb der Altstadt essen. Für junge Leute ist das Kaffe Kauri, mit seiner coolen und gelassenen Einrichtung sehr empfehlenswert.
Die 28 km nördliche von Split gelegene kleine Altstadt von Trogir sollten sie umbedingt besuchen. Mit den verwinkelten Gässchen und dem kleinen Hafen versprüht Trogir das typische dalmatinische Altstadt-Feeling.
Hier lohnt sich ein Ticket zum Besuch der Festungsturms "Kula Kamerlengo". Die von 1420 bis 1437 gebaute Festung bietet einen Blick auf Trogir und die Insel Čiovo, der bei Nacht sehr romantisch ist.
Danach können sie sich ein Eis in der besten Eisdiele Trogirs "Caffe Bar Bella" gönnen.



TODAY IS YOUR LUCKY DAY
HEUTE IST DEIN GLÜCKSTAG

ABANDON THE SEA AND TAKE A WALK THROUGH TOWN
Verlasse den Strand und mache einen Stadtrundgang

You will read in every guidebook that Split is a city that arose from the palace of the Roman emperor Diocletian, one of the best preserved and impressive buildings from the Roman period in Europe. You will also read that the historical city nucleus has been on the UNESCO World Heritage List since 1979. How to get to know the city in one day? A difficult task.
Walk westward along the Waterfront, passing by numerous coffee shops and shops and enjoy the view of the Palace southern façade.
You will then come to the city squares such as Fruit Square and People's Square and further on towards the northern wall of the Palace, the best preserved one. Do not miss "your luck" and touch the toe of the grandiose statue of Grgur Ninski (Gregory of Nin), work of the famous Croatian sculptor Ivan Meštrović. The Golden Gate will appear before you.
Go through the gate and into the Palace and visit the antique and medieval streets and squares, go along the narrowest street in the city called "Let me pass" just next to Jupiter's temple. "Lose your way" in the labyrinth of the once emperor's quarters and let your way take you through the Vestibule to reach the central imperial square called Peristyle.
•••
In jedem Reiseführer steht, dass Split eine Stadt ist, die aus dem Palast des Kaisers Diokletianus entstanden ist, der eines der am besten erhaltenen und eindrucksvollsten Bauwerke aus der Römerzeit in Europa ist. Sie werden auch lesen, dass der historische Stadtkern seit 1979 zum UNESCO-Weltkulturerbe zählt. Wie kann man die Stadt in einem Tag kennenlernen? Schwierig.
Spazieren Sie entlang der Hafenpromenade Richtung Westen, vorbei an zahlreichen Cafés und Läden und genießen Sie den Blick auf den Stadthafen und die südliche Palastfassade.
Dann kommen Sie zu den Stadtplätzen „Voćni Trg" und „Narodni Trg" und weiter zur nördlichen Palastmauer, die am besten erhalten ist. Verpassen Sie nicht den Glücksbringer, den Zeh der riesigen Statue des mittelalterlichen Bischofs Gregor von Nin (Grgur Ninski), eines Werks des berühmten kroatischen Bildhauers Ivan Meštrović, zu berühren. Vor Ihnen sehen Sie das Goldene Tor, durch das Sie wieder den Palast mit zahlreiche antike und mittelalterliche Gassen und Plätze betreten.
Gehen Sie durch die engste Gasse namens „Lass mich vorbei" (Pusti me proć) beim Jupitertempel. Verirren Sie sich im Labyrinth des einstigen Kaiserviertels und gelangen Sie sich durch das Vestibül zum zentralen Kaiserplatz, dem Peristyl.

TIPS
TIPS

1

Make sure to visit St. Jerome's Church on Mount Marjan. It is carved into a rock and used to be populated by hermits. The church was built in the 15th century.
••• Lassen Sie sich auf der Halbinsel Marjan den Besuch der kleinen Kirche des Hl. Hieronymus (Sveti Jere) aus dem 15. Jh. nicht entgehen. Hier lebten Eremiten in einem in die Felswand eingemeißelten Mauerwerk.

2

Don't miss out on the Split fish market (aka Peškarija)! It is the only fish market in the world where you will not see a single fly! Thanks to the nearby sulphur springs – these insects could not possibly survive there!
••• Besuchen Sie unbedingt den Fischmarkt! Das ist der einzige weitaus bekannte Fischmarkt, auf dem sogar in heißen Sommertagen wegen der nahegelegenen Schwefelquellen keine Fliege zu sehen ist.

BEACHES/ STRÄNDE

BENE

THE STONE BEACH
SCHATTIGE STRAND

Bene – stone beach on the southern side of Mount Marjan. It can be reached by public transport (by car only with a special pass). It has showers and changing cabins. There is access adapted for the disabled. Sports and catering facilities are in the proximity.
••• Strände Bene – der schattige Strand im Nordwesten der Halbinsel Marjan ist mit einer öffentlichen Busverbindung erreichbar (mit dem Auto nur mit Sondergenehmigung). Es gibt Duschen, Umkleidekabinen und einen behindertengerechten Zugang zum Meer. In unmittelbarer Nähe gibt es Sport- und Gastronomieobjekte.

JEŽINAC

GRAVEL BEACH
KIESELSTRAND

Ježinac- gravel beach with concrete and a covered part on the southern side of Marjan. It has showers and changing cabins. A bar, restaurant and a kiosk are nearby.
••• Ježinac – ein Kieselstrand mit Betonflächen und einem abgedeckten Bereich auf der Südseite der Halbinsel Marjan. Es gibt Duschen und Umkleidekabinen. In der Nähe ist eine Bar, ein Restaurant und ein Kiosk.

facts
FAKTEN

300 HA -Park-forest Marjan surface
178 M – the highest peak on Marjan, Telegrin with **314** steps leading to it
3.5 KM – length of peninsula
1.5 KM – width of peninsula

300 HA -Waldpark Marjan
178 M – höchster Gipfel des Marjan ist der Telegrin, **314** Stufen führen zu ihm
3.5 KM -Länge der Halbinsel
1.5 KM – Breite der Halbinsel

KAŠJUNI/KAŠTELET

SOUTHERN SIDE
SÜDSEITE

Kašjuni – stone and gravel beach on the southern side. Access possible by car.
Kaštelet-Obojena – gravel beach on the southern side. Access possible by car. It has showers and changing cabins and a restaurant nearby.
••• Kašjuni – der Fels- und Kieselstrand auf der Südseite der Halbinsel Marjan ist mit dem Auto erreichbar. Kaštelet-Obojena ist auch ein solcher Strand. Es gibt Duschen und Umkleidekabinen und ein Restaurant in der Nähe.

ZVONČAC

CLOSEST TO THE CITY
IN DER NÄHE DES STADTZENTRUMS

Zvončac- gravel beach on the southern side of Mount Marjan, the closest to the city. Can be reached by public transport with restaurants nearby.
••• Zvončac – ein Kieselstrand auf der Südseite der Halbinsel Marjan ganz in der Nähe des Stadtzentrums. Er ist mit dem Stadtbus erreichbar, Restaurants und Cafés gibt's in der Nähe.

NIKOLINA VUKOVIĆ STIPANIČEV/HANZA MEDIA

CITY WHERE YOU ARE NOT A STRANGER

DIE STADT, IN DER MAN KEIN FREMDER IST

Be sure to add your 'To Do list' a visit to the market on Saturday mornings, this is a sign of life at its fullest, people chat and mingle, exchange recipes, recount stories from the past, and good food is never afar

•••

Fügen Sie auf Ihrer To-Do-Liste einen Spaziergang zum Marktplatz am Samstagmorgen hinzu. Dann sprudelt hier das Leben, es wird geplaudert, Rezepte werden ausgetauscht, Geschichten aus der Vergangenheit erzählt und gutes Essen ist immer zum Greifen nahe.

The name Šibenik was first mentioned on Christmas of 1066 in the Charter of King Petar Krešimir IV, which is why the city is also called Krešimir's City. Up until the plague epidemic in the second half of the 17th century, it was the biggest city on the entire eastern coast of the Adriatic. St. Jacob's Cathedral is the most significant building of the 15th and 16th centuries on Croatia's territory. Thanks to its exceptional value, it was added to UNESCO's World Heritage List in the year 2000. These are just the basics about Šibenik, but let us just tell you that Šibenik has many other gems in store and it is up to you to discover them. We will make a suggestion of what to see and where to eat, but we strongly encourage you to explore Šibenik on your own - you won't regret it!

You needn't worry about beaches as those in Šibenik are well known for their beauty - especially the Banj Beach. It offers an unforgettable view of the Old Town and is an ideal place for taking a selfie..

•••

Der Name Šibenik wird zum ersten Mail zu Weihnachten 1066 erwähnt in der Urkunde des Königs Petar Krešimir IV. erwähnt, deshalb wird es Krešimirs Stadt genannt. Bis zur Pestepidemie in der zweiten Hälfte des 17. Jh. war Šibenik die größte Stadt entlang der gesamten Ostküste der Adria. Die Kathedrale des Hl. Jakob (Jakov) ist das bedeutendste Bauwerk des 15. und 16. Jh. auf kroatischem Territorium. Dank seines außerordentlichen Werts wurde sie im Jahre 2000 auf die Liste des UNESCO-Weltkulturerbes aufgenommen. Es gibt noch viele Besonderheiten in dieser Stadt zu entdecken. Außer unseren Tipps empfehlen wir Ihnen, die Stadt selbst zu erkunden. Sie werden es nicht bereuen! Sie brauchen nicht auf die Suche nach Stränden zu gehen, denn besonders der Strand Banj ist für seine Schönheit bekannt. Er bietet einen unvergesslichen Blick auf die Altstadt und ist der ideale Ort zum Entspannen.

CITY MUSEUM
STADTMUSEUM

Located in close vicinity to the Cathedral, in the former Duke's Palace. It consists of the Archaeological, Cultural and Historian, and Ethnographic Departments. Its mission is to collect, keep, process and present cultural and historical heritage of the Šibenik region. The museum's collections provide valuable artefacts for studying Šibenik's history from the oldest period to present day.

•••Ganz in der Nähe der Kathedrale ist im ehemaligen Fürstenpalast das Stadtmuseum mit den Abteilungen für Archäologie, Kultur, Geschichte und Ethnografie untergebracht. Seine Mission ist die Sammlung, Bewahrung, Bearbeitung und Präsentation des kulturgeschichtlichen Erbes der Region von Šibenik.

CHILD FRIENDLY CITY
PARTNERSTADT DER KINDER

THE INTERNATIONAL CHILDREN'S FESTIVAL IS WHAT THE CITY OF ŠIBENIK IS FAMOUS FOR. A TRADITION MORE THAN HALF A CENTURY OLD

•••

ŠIBENIK IST BEKANNT FÜR SEIN INTERNATIONALES KINDERFESTIVAL, DAS SCHON EIN HALBES JAHRHUNDERT TRADITION HAT.

BASKETBALL MOZART
BASKETBALL MOZART

Šibenik remembers one of its greatest basketball players of all times – Dražen Petrović. Born in Šibenik on October 22 1964, his stellar career was cut short by a fatal car accident in Germany in 1993. To mark his birthday, Šibenik made a new city square Dražen Petrović, and once again pay tribute to their famous citizen. ••• Šibenik gedenkt eines der größten Basketballspieler aller Zeiten - Dražen Petrović. Er wurde am 22. Oktober 1964 in Šibenik geboren und seine legendäre Karriere wurde 1993 durch einen tödlichen Verkehrsunfall in Deutschland beendet. Zu Ehren seines „Basketball-Mozart" hat Šibenik einen neuen Stadtplatz erbaut.

HOW TO GET THERE
ANREISE

BUS / BUS

STATION IS HANDILY LOCATED A 5-MINUTE WALK EAST OF THE OLD TOWN. ••• DAS BUSTERMINAL IST NUR 5 GEHMINUTEN VON DER ALTSTADT ENTFERNT.

CAR / AUTO

JUST OVER 300KM FROM ZAGREB, WITH MUCH OF THE DISTANCE COVERED BY THE SWIFT AND HIGHLY SCENIC A1 MOTORWAY. ••• VON ZAGREB BIS ŠIBENIK SIND ES NUR 300 KM ÜBER DIE HERVORRAGENDE AUTOBAHN A1.

TRAIN / BAHN

ŠIBENIK TRAIN STATION IS ABOUT TEN MINUTES' WALK WEST OF THE OLD TOWN. ••• DER BAHNHOF IST NUR 10 GEHMINUTEN VOM STADTZENTRUM ENTFERNT.

CIVITAS SACRA INTERPRETATION CENTER ST.JAKOV CATHEDRAL

The Interpretation Center of St. Jakov cathedral "Civitas sacra" opens its doors to all interested visitors on March 15th, 2019.
The project was co-funded by the European Union from the European Regional Development Fund within the Operational Programme "Competitiveness and Cohesion 2014 - 2020. "

Total value of the project is: 36.380.859,92 HRK
Part that is provided from the European Regional Development Fund totals: 30.911.666,34 HRK.
Implementation of the project started on 15.09.2016.
Deadline for completing the project implementation is 15.03.2019.

The Šibenik Diocese, along with partners: City of Šibenik, Šibenik Tourist Board and Mihovil d.o.o., improves with Integrated program „Civitas sacra" – „Holy city" Šibenik's tourist offer based on valorization of cultural heritage of St. Jakov cathedral and renovated palace Galbiani. With „Civitas sacra" project, which is largely funded with European Regional Development Fund funds, devastated palace Galbiani is being renewed inside which multimedia center dedicated to the interpretation of crucial significance of St. Jakov cathedral (monument of UNESCO) is being shaped.The presentation concept supports the idea of „living Church", pointing to the sacredness that has pervaded the entire historical city, its walls and the surrounding area during the construction of the cathedral. The project will restore 98 exhibits from the rich treasury of the Šibenik Diocese, which will find its place in the art exhibition of the Interpretation Center.

Did you know that most remarkable feature of St.Jakov cathedral exterior are the 71 life-sized sculpted heads of fishermen, peasants, soldiers, old men, teenagers and ordinary citizens all sculpted with zest and realism? There are also several other impressive churches, a Franciscan monastery and some museums in Šibenik wich makes a good stop for those seeking a more authentic view of Dalmatian historical life. It's worth a detour just to see it.

Operativni program KONKURENTNOST I KOHEZIJA

EUROPSKI STRUKTURNI I INVESTICIJSKI FONDOVI

MEET THE "FATHER" OF THE PARACHUTE

LERNEN SIE DEN "VATER" DES FALLSCHIRMS KENNEN

At the Faust Vrančić Memorial Centre you can learn about the life are rich creative opus of Faust Vrančić. He was born in Šibenik in 1551, went to school in Padova, worked as a secretary for King Rudolf II in Prague, was a Bishop of Csanád and the commander of the town of Veszprem in Hungary, and served as the king's adviser for the Kingdom of Hungary and Transylvania. He was also a member of the Brotherhood of Saint Jerome in Rome. He died in Venice on 20 January 1617 and, in accordance with his wishes, he was buried at the Church of St. Mary of Mercy on Prvić Island.

The noble Vrančić Family has a summer house on the island of Prvić where Faust spent his childhood.

His most important works are Dictionarium quinque nobilissimarum Europæ linguarum, Latinæ, Italicæ, Germanicæ, Dalmatiæ, & Vngaricæ, which is considered to be the first multi-language dictionary in Europe and the first dictionary of Croatian and Hungarian languages, and the collection with depictions of various machines and technical concepts called Machinae novae – New Machines. The Homo volans or the flying man from the latter book draws particular interest as it represents the first printed parachute design. Apart from the parachute, Vrančić also depicted devices for measuring time using water and fire, various mills and bridges, a life vest and various other devices. Take a tour of his invention collection with some models in real life size as well as the collection of some of his most important written works. The multimedia displays contain games aimed at the younger visitors. Visitors to the Centre can use audio guides in five languages (Croatian, English, German, Italian and French).

•••

Im Gedenkzentrum Faust Vrančić können Sie das das umfangreiche Lebenswerk des Erfinders und Gelehrten Fausto Veranzio kennenlernen. Er wurde 1551 in Šibenik geboren, wurde in Padua ausgebildet und bekleidete das Amt des königlichen Sekretärs Rudolfs II. in Prag, des Bischofs des Komitats Csanád sowie des Befehlshabers der Stadt Weißbrunn (Veszprém) im Königreich Ungarn sowie des königlichen Beraters für Ungarn und Transylvanien. Er war Mitglied der Bruderschaft des Hl. Hieronymus in Rom und starb in Venedig am 20. Januar 1617. Auf seinen Wunsch hin wurde er in der Marienkirche in der Ortschaft Prvić Luka auf der Insel Prvić beigesetzt.

Auf der Insel Prvić besaß die aristokratische Familie Vrančić ein Sommerhaus, in der Faust seine Kindheit verbrachte.

Zu seinen bedeutendsten Werken zählt das Wörterbuch der fünf bedeutendsten europäischen Sprachen Lateinisch, Italienisch, Deutsch, Kroatisch und Ungarisch, welches als eines der ersten mehrsprachi-

gen Wörterbücher Europas und als erstes kroatisch-ungarisches Wörterbuch gilt sowie die Sammlung diverser Maschinen und technischer Konstruktionen Machinae Novae - Neue Maschinen. In diesem Werk weckt der Homo volans - der fliegende Mensch, besonderes Interesse, denn darin wird die erste gedruckte Skizze eines Fallschirms gezeigt. Ausser dem Fallschirm stellt Vrančić uns Geräte zur Zeitmessung mittels Wasser und Feuer sowie diverse Mühlen- und Brückenmodelle, einen Rettungsring und vieles mehr vor. Besuchen Sie die Modellsammlung seiner Erfindungen, von denen einige in ihrer tatsächlichen Größe zu sehen sind und lernen Sie seine bedeutendsten geschriebenen Werke kennen. Auf multimedialen Displays werden jungen Besuchern Lernspiele angeboten und zur Besichtigung der Gedenkstätte gibt es Audioguides in fünf Sprachen (Kroatisch, Englisch, Deutsch, Italienisch, Französisch).

Telefon · +385 (0)22 448 128
Adress · I Ulica 1a, Prvić Luka

ADMISSION
EINTRITTSPREIS
Adults Erwachsene - 30 Kuna,
Students and pensioners Schüler/Studenten und Rentner - 15 Kuna,
Children up to 7 years of age Kinder bis 7 - free of charge - frei,
FAMILY TICKET
FAMILIENEINTRITTSKARTE - 60 Kuna
OPERATING HOURS
ÖFFNUNGSZEITEN
Monday - Saturday Montag - Samstag 09 - 20 h

PRVIĆ ISLAND / INSEL PRVIĆ

The island has two towns, Šepurine and Prvić Luka, which are connected by road. The picturesque trail will take you from one settlement to the other in about ten minutes and you will pass by the Vrančić Family summer house. The whole island is a protected cultural heritage site.

•••

Auf der Insel Prvić befinden sich zwei Ortschaften, Šepurine und Prvić Luka, die mit einer Straße verbunden sind. Über einen malerischen Weg gelangt man, vorbei am Sommerhaus der Familie Vrančić, innerhalb von 10 Minuten von der einen Ortschaft zur anderen. Die ganze Insel gilt als geschütztes kroatisches Kulturerbe.

WHAT TO SEE?
SEHENSWERTES

The St. Roch's Church or St. Jelena's Church in Šepurina, built and consecrated in 1620. The most prominent feature of the church interior is the wooden altar of Saint Roch, richly adorned with Baroque ornaments.

•••

St.-Rochus-Kirche (Sveti Roko) oder Kirche der Hl. Helena (Sveta Jelena) in Šepurina, erbaut und geweiht im Jahre 1620. Das Innere der Kirche zeichnet sich durch den Holzaltar des Hl. Rochus mit vielen barocken Ornamenten aus.

THE CHURCH OF SAINT MARY OF MERCY
DIE MARIENKIRCHE VOLL DER GNADE

The construction was initiated by Franciscan Glagolitic priests in 1461. The monastery was reconstructed several times, and it was fully restored in 1884 after a great fire in which many Glagolitic documents were destroyed. The church also holds Faust Vrančić's tombstone.

•••

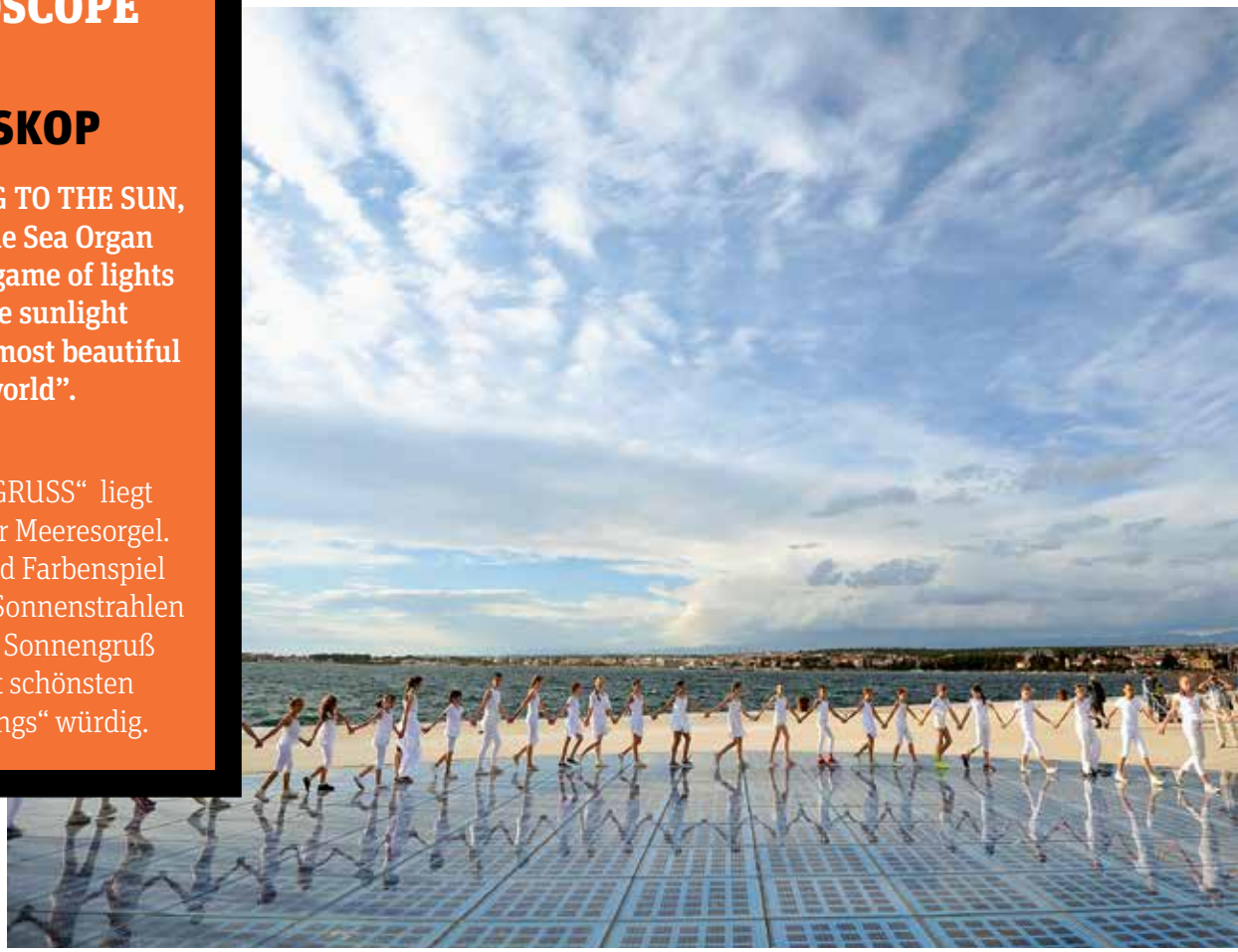
Die Marienkirche voll der Gnade in Prvić Luka mit dem dazugehörigen Kloster. Den Bau begannen Mönche, sogenannte Glagoliten 1461. Das Kloster wurde mehrmals umgebaut und wurde nach einem Großbrand im Jahre 1884, in dem zahlreiche glagolitische (altkirchenslawische) Dokumente zerstört wurden, vollkommen erneuert. In der Kirche befindet sich das Grabmal des Faust Vrančić.

ZADAR KALEIDOSCOPE
ZADAR KALEIDOSKOP

THE GREETING TO THE SUN, right next to the Sea Organ crates playful game of lights activated by the sunlight saluting "The most beautiful sunset in the world".

•••

DER „SONNENGRUSS" liegt gleich neben der Meeresorgel. Dieses Licht- und Farbenspiel wird durch die Sonnenstrahlen aktiviert. Dieser Sonnengruß ist des „weltweit schönsten Sonnenuntergangs" würdig.



WHEN THE SEA PLAYS THE MUSIC
WENN DAS MEER MUSIK SPIELT

The most famous attraction of modern architecture, the Sea Organ, was placed at the end of the waterfront. It is unique in the world for the sounds it produces thanks to the sea waves that go through music pipes placed under the sea and create "sea music", the Sea Organ. It is the work of Zadar architect Nikola Bašić, and in a brief period of time has become one of Zadar's brands and trademark.

Das berühmteste Highlight der modernen Architektur ist die Meeresorgel am Ende der Hafenpromenade in Zadar. Weltweit einzigartig ist sie, weil Wellen in den Orgelpfeifen unter dem Meerspiegel „Meeresmusik" erzeugen. Der Architekt ist Nikola Bašić aus Zadar. Die Meeresorgel wurde in kürzester Zeit zu einem Wahrzeichen Zadars.

JOIN THE WORLD OF ILLUSIONS!
WILLKOMMEN IN DER WELT DER ILLUSIONEN

The Museum of Illusions has the mirror room, kaleidoscope, a room that changes the perception of a person's size, didactic-logic toys and puzzles are only one part of the exhibits and entertainment offer. The fascinating world of illusions in this museum was particularly created to shake the confidence of the visitor's senses and represents a place that brings amusement to all generations.

Das Museum der Illusionen macht allen Generationen Spaß. Spiegelraum, Kaleidoskop, didaktisch-logische Spiele und Rätsel sind nur ein Bruchteil der Exponate und des Vergnügungsangebots. Die faszinierende Welt der Illusionen soll zum Nachdenken anregen.

HOW TO GET THERE
ANREISE

PLANE / FLUGZEUG
Croatia airlines and some low cost companies operate to and from zemunik airport
Croatian Airlines und viele „Billigflieger" fliegen ab dem Flughafen Zemunik

CAR / AUTO
Split
159 km (1h 58 min)
Šibenik
91 km (1h 05 min)

BUS / BUS
Direct lines from Split & Šibenik
Direktverbindung ab Split & Šibenik

CHURCH OF ST. DONATUS
KIRCHE DES HL. DONAT

Originally dedicated to the Holy Trinity, in the 15th century it was named after Bishop Donatus from Zadar who had started the building of the church. Its unusual cylindrical shape with double interior space expresses its uniqueness and it is connected in shape to the baptistery of Charles the Great or the Church of St. Vitale in Ravenna. It is the pride and symbol of Zadar holding the remains of the Roman Forum in its foundations and grandiose considering the time it was built.

Die ursprüngliche Dreifaltigkeitskirche wurde im 15. Jh. nach ihrem Erbauer, dem Bischof von Zadar, Donat, umbenannt. Deren ungewöhnliche zylindrische Bauform mit den doppelten Innenraum ist ein Ausdruck ihre Einzigartigkeit und Ähnlichkeit mit dem Baptisterium Karls des Großen oder der Kirche San Vitale in Ravenna. Sie ist der Stolz und ein Symbol der Stadt Zadar, die in ihren Fundamenten die Überreste des Forum Romanum birgt.

THE FAMOUS SUNSET
DER BERÜHMTE SONNENUNTERGANG

The most beautiful description of the legendary sunset in Zadar was given by the famous director Alfred Hitchcock during his visit to Zadar in May, 1964. In observing the sunset from the window of Room 204 of Hotel Zagreb at that time, he wrote down the following: "The sunset in Zadar is the most beautiful in the world and incomparably more beautiful than the one of Key West in Florida."

Die beste Beschreibung des legendären Sonnenuntergangs in Zadar hinterließ uns der bekannte Regisseur Alfred Hitchcock bei seinem Besuch in Zadar im Mai 1964. Den Sonnenuntergang vom Fenster des Zimmers Nr. 204 im damaligen Hotel Zagreb betrachtend, schrieb er: „Zadar hat den weltweit schönsten Sonnenuntergang. Er ist sogar schöner als der in Key West in Florida."

ROMAN FORUM
FORUM ROMANUM

The founder of the forum was the first Roman Emperor Augustus, the fact known from the two inscriptions in stone from the 3rd century when the construction was completed. Only the original sidewalk and steps as well as two decorative monumental pillars, one of which is at its original location, have been preserved to this day. It used to function as a pillar of shame.

Der Begründer des Forums war der erste römische Kaiser Augustus. Davon zeugen zwei in Stein gemeißelte Inschriften aus dem 3. Jh., als der Bau beendet war. Heute sind nur der ursprüngliche Pflasterstein und eine Treppe sowie zwei monumentale Ziersäulen erhalten. Eine davon diente als Pranger, wovon die damaligen Ketten zeugen.

WHERE HISTORY COMES TO LIFE

WO GESCHICHTE AUFLEBT

LUKA GERLANC/ HANZA MEDIA

ANTIQUE GLASS MUSEUM/ MUSEUM FÜR ANTIKES GLAS

POLJANA ZEMALJSKOG ODBORA 1

The museum has a specialised exhibition and represents a unique collection with around 2000 different glass objects from the Antiquity dating from 1st century BC to 5th AD. Unique glass objects from the Antiquity have been found on sites in Zadar, Starigrad at the foot of Mount Velebit and Asseria near Benkovac. The museum also has around 2000 additional glass objects stored at its premises.

•••

Das Museum zeigt eine einzigartige Sammlung von ca. 2000 verschiedenen antiken Glasgegenständen aus dem 1. Jh. v. Chr. bis zum 5. Jh. n. Chr. Sie stammen von Fundstellen in Zadar, Nin. Starigrad, vom Fuße des Bergmassivs Velebit und Asseria bei Benkovac.

WORKING HOURS/ÖFFNUNGSZEITEN
Daily/täglich: 9 - 21
Ticket prices/ Eintritt:
Adults/Erwachsene: 30 kn
Groups (5+ persons)
/Gruppen (5+ Personen): 20 kn
Students/Studenten und Schüler: 10 kn
Pensioners: free admission /Rentner: gratis

LUKA GERLANC/ HANZA MEDIA

GOLD AND SILVER OF ZADAR/ GOLD UND SILBER ZADARS

TRG OPATICE ČIKE 1

Sparkling Zadar gold and silver is exhibited in a 1200 m2 area and distributed in 8 contemporary equipped rooms. Along with the reconstructed Old Croatian St. Nediljica Church from the 11th century, manuscripts, sculptures, embroidery, tapestry, reliefs, etc., they serve as evidence of Zadar's rich history from the 8th to 18th century and especially in the Middle Ages when the city was an important cultural centre. Relics, chalices, sculptures, paintings and embroidery have joys, hopes, patience, suffering and faith from turbulent periods of this area ingrained in them.

•••

Auf 1200 m2 glänzt in 8 modern ausgestatteten Räumen das Gold und Silber der Stadt Zadar. Neben dem rekonstruierten Innenraum der altkroatischen Kirche St. Nediljica aus dem 11. Jh. zeugen Handschriften, Skulpturen, Stickereien, Tapisserien, Reliefs etc. von der prunkvollen Vergangenheit der Stadt Zadar zwischen dem 8. Und 18. Jh. Besonders im Mittelalter galt sie als kulturelles Zentrum. In den Reliquiaren, Kelchen, Skulpturen, Gemälden und Stickereien verbergen sich Freude und Hoffnung, Geduld und Leid sowie der Glaube bewegter Zeiten dieser Region.

Phone: +385 (0)23 250 496385

WORKING HOURS/ÖFFNUNGSZEITEN
Monday/Saturday: 10 - 13 and 17 - 19
Sunday and holidays/
Sonn- und Feiertag: 10 - 13
Adults/Erwachsene: 30 kn
Students: 10 kn

The price includes a guided tour of the Permanent Church Art Exhibition, in all languages./Führung durch die Dauerausstellung der sakralen Kunst im Preis inbegriffen, in allen Sprachen.

JURE MIŠKOVIĆ/ HANZA MEDIA

ARCHAEOLOGICAL MUSEUM/ ARCHÄOLOGISCHES MUSEUM

TRG OPATICE ČIKE 1

The most representative part of the exhibition is the group of imperial sculptures (Tiberius, Augustus and unknown emperor). The biggest statue from the group, whose head has not been preserved, is assumed to have belonged to Emperor Julius Caesar, and is installed, due to its size, at the entry on the ground floor.

•••

Der Höhepunkt der Ausstellung ist die Darstellung einer repräsentativen Gruppe von Kaiserstatuen (Tiberius, Augustus und ein unbekannter Kaiser). Die größte Statue aus der Gruppe, deren Kopf nicht erhalten ist, steht wegen ihrer Größe im Erdgeschoß beim Eingang. Man geht davon aus, dass sie Julius Caesar darstellt.

WORKING HOURS/ÖFFNUNGSZEITEN
Monday/Sunday: 9 - 21

Ticket prices/ Eintritt:
children from 10 years of age and adults/ Kinder ab 10 Jahren und Erwachsene 30 kn
students and pensioners/Schüler, Studenten und Rentner - 12 kn
professional guidance/mit Führung 15 kn

LUKA GERLANC/ HANZA MEDIA

ILLUSION MUSEUM/ MUSEUM DER ILLUSIONEN

POLJANA ZEMALJSKOG ODBORA 2

Enter the fascinating world of illusion which will make you question your senses in the most exciting way; a world which is confusing, but also full of lessons to learn.

•••

Tauchen Sie ein in die faszinierende Welt der Illusionen, die das Vertrauen in ihre Wahrnehmung erschüttern und Sie gleichzeitig begeistern wird. Diese Welt wird Sie völlig verwirren, ihnen aber auch einiges beibringen.

WORKING HOURS:
DAILY/ 9 - 24

Ticket prices:
Adults 60 kn
Youth 40kn
Family ticket:
150 kn

ÖFFNUNGSZEITEN
TÄGLICH/ 9 - 24

Eintritt:
60 Kuna Erwachsene
40 Kuna Kinder
Familieneintrittspreis:
150 Kuna

NATURAL HISTORY MUSEUM/ NATURKUNDEMUSEUM

POLJANA PAPE ALEKSANDRA III BB

Phone: 00385 (0)23 251 851
http://nmz.hr

WORKING HOURS/ÖFFNUNGSZEITEN
Monday/Friday: 9 -12 and 18 - 21
Saturday: 9 - 13
Ticket prices/ Eintritt:
Adults/ Erwachsene 20 kn
Youth/ Kinder 8kn

JURE MIŠKOVIĆ/ HANZA MEDIA

SEE MORE/ MEHR SEHEN!

ZADAR

NATIONAL MUSEUM ZADAR
/VOLKSMUSEUM ZADAR

CITY LODGE EXHIBITION PAVILLION
/AUSSTELLUNGSPAVILLON DER STADTLOGE
Monday/Sunday: 9 - 22
Saturday/Sunday: 9 - 13

CITY GUARD - ETHNOLOGICAL DEPARTMENT/STADTWACHE – ETHNOLOGISCHE ABTEILUNG
Monday/Sunday: 9 - 22
Saturday/Sunday: 9 - 13

ZADAR CITY MUSEUM DEPARTMENT/ABTEILUNG STADTMUSEUM ZADAR
Monday/Friday: 9 - 20
Saturday: 9 - 13
Sundays closed/sonntags geschlossen

RECTOR'S PALACE/
FÜRSTENPALAST
Closed for renovation
/Geschlossen wegen Renovierungsarbeiten

ART GALLERY
Monday/Friday 9 - 13 and 17 - 19
Saturdays and Sundays closed/samstags und sonntags geschlossen

ETHNOLOGICAL DEPARTMENT - CITY LODGE, ZADAR CITY MUSEUM DEPARTMENT, CITY LODGE, ISLAND OF IŽ REGIONAL COLLECTION /ETHNOLOGISCHE ABTEILUNG – STADTWACHE, ABTEILUNG STADTMUSEUM ZADAR, STADTLOGE, REGIONALE SAMMLUNGEN AUF DER INSEL IŽ
Adults/Erwachsene - 20 kn
Students - 10 kn
Preschool children - no charge /
Vorschulkinder frei

ART GALLERY
Adults/ Erwachsene - 20 kn
Students - 10 kn
Children (4 - 7 years of age)/pensioners/disabled persons/Kinder (4 – 7 Jahre)/Rentner/Behinderte - 5 kn
Children up to 4 years of age - free of charge / Kinder bis 4 Jahre – frei

Don't stand in line, buy online!
Onlineverkauf ohne Warteschlange!

WWW.CROATIA-TICKETS.COM

10 MOST BEAUTIFUL NUDIST BEACHES

DIE SCHÖNSTEN FKK-STRÄNDE

THOUSANDS OF ISLANDS, ISLETS AND ROCKS SCATTERED ALL OVER THE ADRIATIC ARE AN IDEAL PLACE TO ENJOY

TAUSENDE ÜBER DIE ADRIA ZERSTREUTE INSELN UND KLEINERE INSEL - UND FELSFORMATIONEN SIND DER IDEALE PLATZ DER NATUR ZU GENIESSEN.

1 NUGAL, MAKARSKA

A lovely gravel beach where one part of the beach, the one facing Tučepi, is used for nudist bathing and sunbathing. It can be reached by walking through Osejava woods that connects Tučepi with the town of Makarska.

••• Schöner Kieselstrand, zu dem ein Spaziergang durch den Osejava-Wald führt, der den Ort Tučepi mit der Stadt Makarska verbindet.

2 PROIZD, KORČULA

Proizd is located in a secluded place of the uninhabited island at the entrance to Vela Luka. The shady gravel coast is ideal for enjoying sea entertainment in an incredibly clear sea.
••• Der schattige Kieselstrand Proizd liegt an einer einsamen Stelle einer unbewohnten Insel, die der Hafenstadt Vela Luka vorgelagert ist.

5 NUDIST CAMPSITE, JELSA

The only official nudist campsite in Central Dalmatia is Nudist Campsite on the island of Hvar and only one kilometer distance from Vrboska locality. ••• Der einzige offizielle FKK-Campingplatz in Mitteldalmatien liegt auf der Insel Hvar und ist nur einen Kilometer vom Ort Vrboska entfernt.

8 'IZA ANDRIJE' BEACH, TISNO

A real oasis of peace and quiet that can be reached on foot through a pinewood, it is the ideal place for a nudist camp even though it is not an official FKK beach.
••• Eine echte Ruheoase, zu der man zu Fuß durch den Pinienwald gelangen kann. Hier ist der ideale Ort für FKK-Camper, auch wenn hier kein offizieller FKK-Strand ist.

3 JEROLIM, PAKLINSKI ISLANDS

The famous and traditional Hvar naturist beach equipped with showers and a restaurant is on the islet of Jerolim, in front of the town of Hvar. ••• Der berühmte und traditionelle FKK-Strand auf der Insel Hvar ist mit Duschen und einem Restaurant ausgestattet. Er liegt vor der Stadt Hvar auf der kleinen Insel Jerolim, zu der es eine häufige Schiffsverbindung gibt.

6 OSTUPA - OREBIĆ

A popular nudist beach on the peninsula of Pelješac is covered with tiny gravel, the beach has communal amenities. ••• Dieser feine Kieselstrand ist mit einer öffentlichen Infrastruktur ausgestattet. In seiner unmittelbaren Nähe befinden sich zahlreiche Inseln.

9 LOKRUM BEACH

An islet near Dubrovnik looking as if it had escaped from the canvas of an artist with its intact natural beauty and ideal coves on the rocky coast that nudists love to visit and explore. ••• Mit der unberührten Natur und attraktiven Buchten an ihrer Felsenküste scheint die kleine Insel, die gerne von Nudisten besucht und erforscht wird.

4 PAKLINA, BOL, BRAČ

Paklina Beach is situated next to Zlatni rat on the island of Brač and it is a place where nudists escaping from the crowded and popular Bol beach. ••• Der Strand Paklina liegt neben dem Strand Zlatni Rat auf der Insel Brač in Bol. Hier finden Nudisten, die dem Trubel und dem berühmten Zlatni Rat (Goldenes Horn) entgehen wollen, ihr Ruhe.

7 SOVINJE BEACH, TKON, PAŠMAN ISLAND

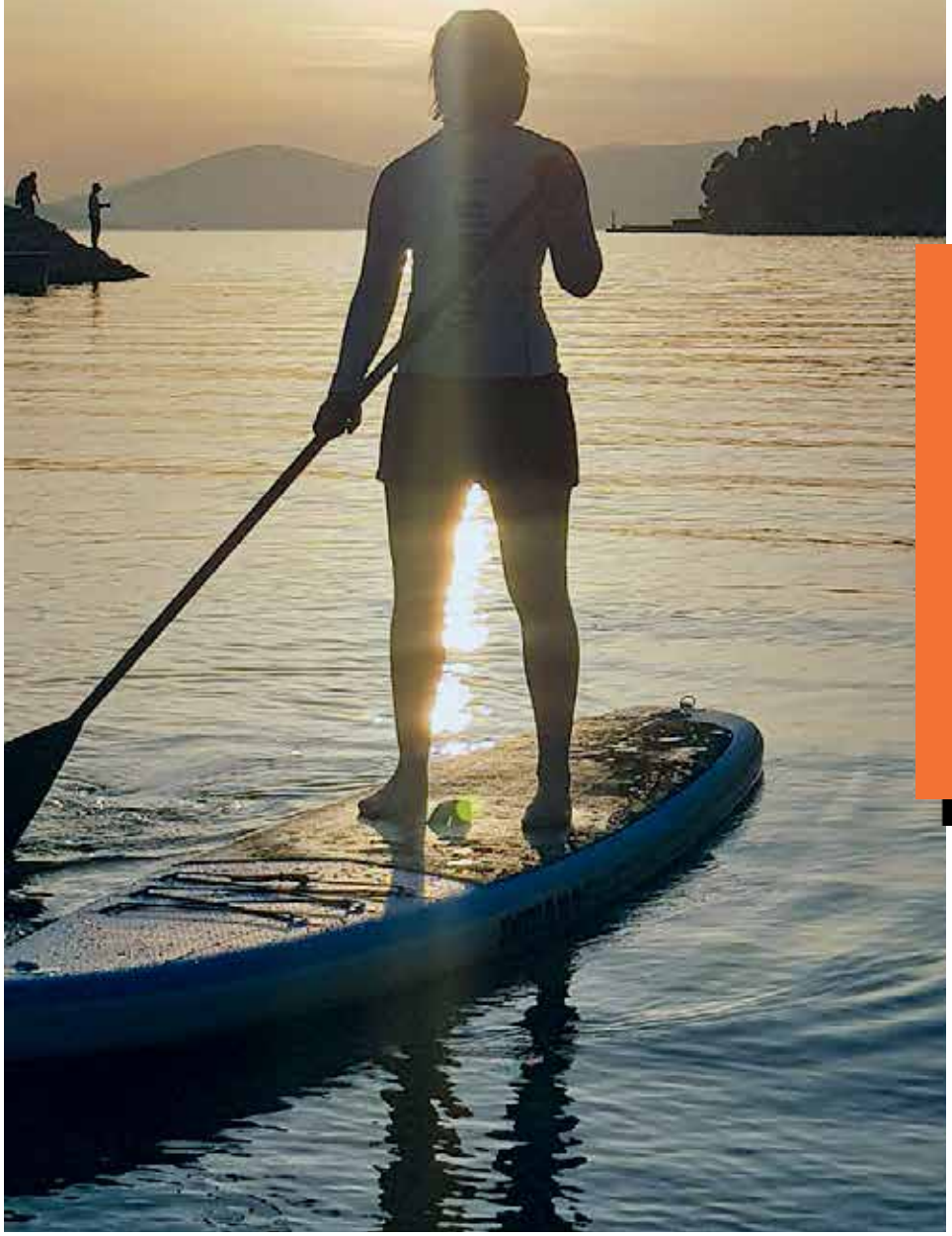
Sovinje Nudist Campsite, gate to the Kornati islands, is only a few kilometers distant from the central locality of Tkon on Pašman island right across from the coastal town of Biograd na Moru. ••• Der FKK-Campingplatz Sovinje mit einer Kapazität von 250 Besuchern befindet sich gegenüber der Stadt Biograd und ist nur einige Kilometer vom zentralen Ort Tkon.

10 STIPANSKA BEACH, PAKLINSKI ISLANDS

Marinkovac is a lovely beach secluded from the public eye which can be reached by private boat or taxi-boat having daily connections with the town of Hvar. ••• Die Felsenküste mit kristallklarem und sauberem Meer birgt viele kleine, versteckte Strände, zur Sonne gerichtete Steinterrassen und einsame Buchten.

MAGICAL VIEW, MAGICAL FEELING

WUNDERVOLLE AUSSICHT, WUNDERVOLLES ERLEBNIS



Sightseeing city attractions can be a truly refreshing treat experienced from the sea if you decide on doing so in a sea kayak or on a SUP.

•••

Eine Stadtbesichtigung kann ein richtig erfrischendes Erlebnis auf dem Meer sein, wenn man mit einem Kajak oder SUP (Stand Up Paddel)-Board unterwegs ist.

Given2Fly

This season, enjoying the view of the coast and the city you are visiting from the sea has been an absolute hit!
Whether a person is a beginner or a seasoned "paddler", they should be able to quickly master the technique for rowing and standing on a SUP as well as for managing a kayak with instructions from the guide, who will also give them a tour of and provide interesting details regarding the sites.
- These are simple but beautiful tours that last around three hours. While rowing, we explore some of the most beautiful beaches in Split, from the Marjan side, with a view of Split, mountains and Kaštela Bay and the tour speed depends on our guests and their rhythm. We take lots of breaks for swimming, diving, rock diving, sea climbing, snorkelling, etc., depending on the guests' preferences. We also take underwater photos and especially enjoy rowing into the sunset when the sea is calm. On such tours both guests and guides have a great time and wonderful atmosphere is among such excursions' main characteristics. After all, many of our guests are looking for adventure tourism, so they want to get an experience that is guaranteed with kayaks and SUPs - we were told by Marijana Andrijašević from the Split Given2Fly agency.

In diesem Sommer ist der Blick auf die Stadtpromenade vom Meer aus der absolute Hit. Egal, ob man Anfänger oder ein echter Paddler ist, wird man mit einem SUP-Reiseführer die Stehpaddeltechnik auf dem SUP oder das Kajakfahren schnell beherrschen und dabei alle Informationen über die Sehenswürdigkeiten und Orte bekommen, die man besucht.
Es geht um einfache und attraktive Touren, die ca. 3 Stunden dauern. Paddelnd werden einige der schönsten Strände auf der Halbinsel Marjan in Split mit Blick auf die Stadt, die Berge und die Kaštela-Bucht erforscht. Das Tempo der Besichtigung hängt dabei von den Gästen und ihrem Rhythmus ab. Gelegentlich wird das Paddeln je nach Belieben zum Baden, Tauchen, Felsenspringen, an Land gehen, Schnorcheln und zum Fotografieren unter Wasser unterbrochen. Ein besonderes Erlebnis ist das Paddeln über die ruhige Meeresoberfläche dem Sonnenuntergang entgegen. Bei solchen Ausflügen steht für die Gäste und Reiseführer der Spaß im Vordergrund, weshalb immer eine gute Stimmung herrscht. Immer mehr Gäste suchen Abenteuer oder besondere Erlebnisse. Die gibt es mit den Kajaks und SUP-Boards garantiert, erzählt uns Marijana Adrijašević von der Reiseagentur Given2Fly in Split.

Hvar-Vira

MEDIUM ROUTE /MITTELSCHWER

Riding a bike on this route sometimes requires greater physical effort and it is considered as a route of medium difficulty. It is adequate for all types of bicycles, and, at the same time, connected to a visit of the Španjola fortress. ••• Diese Fahrradroute erfordert manchmal eine stärkere körperliche Anstrengung und gilt deshalb als mittelschwer. Sie ist für alle Fahrradtypen geeignet. Sie können die Festung Španjol besuchen.

ROUTE LENGTH / STRECKENLÄNGE: 4030 m
BASE / BELAG: Asphalt
ALTITUDE DIFFERENCE / HÖHENLAGE: 120 m

Velo Grablje-Malo Grablje-Milna

EXTREME ROUTE / EXTREM

A mountain bike is required and exceptional cycling skills. Its entire surface is macadam. It is an extreme route for the macadam is very loose with marked rocks. ••• Nur mit Mountainbike und außerordentlichem Geschick befahrbar. Die ganze Strecke führt über eine Schotterstraße. Folgen Sie den markierten Felsen.

ROUTE LENGTH / STRECKENLÄNGE: 4080 m
BASE / BELAG: Macadam-Schotter
ALTITUDE DIFFERENCE / HÖHENLAGE: 260 m

Hvar-Brusje - Velo Grablje

MEDIUM ROUTE / MITTELSCHWER

Riding a bike on this traffic road does not require too much physical effort and it is considered as a route of medium difficulty. It is adequate for all types of bicycles and connects the town of Hvar with the town of Stari Grad. ••• Diese Fahrradroute führt über eine Verkehrsstraße und erfordert nicht zu viel körperliche Anstrengung. Sie ist für alle Fahrradtypen geeignet und verbindet die Städte Hvar und Stari Grad.

ROUTE LENGTH / STRECKENLÄNGE: 11240 m
BASE / BELAG: Asphalt
ALTITUDE DIFFERENCE / HÖHENLAGE: 410 m

Hvar-Zaraće

MEDIUM ROUTE / MITTELSCHWER

It demands average physical effort and it is considered as a route of medium difficulty. It is adequate for all types of bicycles, and, at the same time a theme trail. The climb is short to Zaraće Cove, and a high percentage descent (20%) makes it a special attraction. ••• Diese Fahrradroute erfordert durchschnittlichen Körpereinsatz und ist für alle Fahrradtypen geeignet. Gleichzeitig dient sie als Themenwanderweg. Der Aufstieg zur Bucht Zaraće ist kurz und steil (20%) und gilt als besondere Attraktion.

ROUTE LENGTH / STRECKENLÄNGE: 8380 m
BASE / BELAG: Asphalt
ALTITUDE DIFFERENCE / HÖHENUNTERSCHIED: 94 m

Green road/Grüner Weg

DIFFICULT TRAIL / SCHWIERIG

This is firstly a walking trail, but it can be used for cycling (mountain bike) as a challenge for extreme cycling in the proximity of Hvar. ••• Eigentlich ist das ein Wanderweg ganz in der Nähe der Stadt Hvar, der als Herausforderung für Extremradsportler auch mit dem Fahrrad (Mountainbike) befahren werden kann.

ROUTE LENGTH / STRECKENLÄNGE: 3600 m
BASE / BELAG: Asphalt/Macadam/Dirt/Schotter/Sand

Olive trail/ Olivenweg

MEDIUM ROUTE / MITTELSCHWER

A mountain bike is required to ride this route. Its entire surface is macadam. There is almost no motor traffic except for the locals who cultivate olive trees. ••• Für diese Fahrradroute brauchen Sie ein Mountainbike. Die ganze Strecke führt über eine Schotterstraße, die kaum befahren ist und nur von den Einheimischen für die Bearbeitung ihrer Olivenhaine benützt wird.

ROUTE LENGTH / STRECKENLÄNGE: 8220 m
BASE / BELAG: Macadam/Schotter

GETTING TO KNOW HVAR ON THE BIKE

HVAR KENNENLERNEN AUF DEM FAHRRAD

ZVONIMIR BARIŠIN

BEST PLACES FOR HOTTEST PARTIES

DIE BESTEN PLÄTZE FÜR DEIN HEISSESTES VERGNÜGEN

With so many choices of late-night hangouts and dance clubs it can quickly become overwhelming to pick out the best of the best.

•••

Bei der Auswahl nächtlicher „Lieblingstreffs“ und Tanzclubs findest du schnell das Beste vom Besten.

CENTRAL THE CLUB
SPLIT

Central the Club has a capacity for 1000 people; it also features 3 VIP zones on two floors, four bars and a dance floor in front of the DJ while one of the VIP lodges is located just behind the DJ booth and guests can be in the company of their favourite DJ. The club is open every day from 1 am to 6 am.

•••

Im Central finden ca. 1000 Leute Platz. Der Klub hat drei VIP-Zonen auf zwei Etagen, 4 Theken und ein Tanzpodium vor dem DJ-Pult. Die VIP-Lounge ist direkt hinter dem DJ-Pult, damit die Gäste sich zu ihrem Lieblings-DJ gesellen können. Geöffnet täglich von 1 – 6.

EOL ROOFTOP BAR
OMIŠ

The perfect place to drink cocktails, listen to good music and admire the night lights of Omiš. On this spacious terrace you can feel the breeze coming from the river Cetina, party through the summer nights and enjoy the view.

•••

Bar ist der perfekte Ort, um leckere Cocktails zu genießen, guter Musik zuzuhören und die nächtliche Stadtbeleuchtung von Omiš zu bewundern. Auf dieser geräumigen Terrasse können Sie fühlen den erfrischenden Hauch des Flusses Cetina, feiern Sie quer durch die Sommernächte und genießen Sie den wundervollen Ausblick.

VISIT THE BEST CLUBS AND BARS IN THE CITY
BESUCHE DIE BESTEN CLUBS UND PARTYS IN DER STADT

585 CLUB
BOL, BRAČ

Located only 5 minutes from the peak of the Zlatni rat beach, in the quiet of the woods, Club 585 is a place for fun, IF you wanna be seeN, or never be found! This night club features one large interior floor, upstairs VIP lounge and a grand exterior floor lined with a DJ booth and VIP lounges

•••

In nur 5 Minuten Entfernung von der Strandspitze des Zlatni rat liegt in einem ruhigen Waldstück der richtige Partybrennpunkt! Dieser Nachtclub hat einen großen Innenraum mit VIP-Lounge im Obergeschoß und ein riesiges Außenpodium mit DJ-Kabine.

PODROOM
ZADAR

This club is only open on Fridays and Saturdays from 12 am until 6 am. A dancefloor can fit around 500 people and admission is between 20 and 30 kuna.

•••

Der Klub ist nur freitags und samstags ab Mitternacht bis 6 Uhr morgens geöffnet. Er hat für 500 Leute Platz, der Eintritt kostet 20 – 30 Kuna.

SEX ON THE BEACH
Yellow Bomb / Gelbe Bombe

Sex on the Beach is a cocktail that has many variations. The first type is made from vodka, peach schnapps, orange juice, and cranberry juice.

•••

Sex on the Beach ist ein Cocktail mit vielen Variationen. Eine Variante wird aus Wodka, Pfirsichschnaps, Orangen- und Cranberrysaft gemixt.

THIS WEEK'S COCKTAIL DER WOCHE

MOJITO
Mean & Green / frech & grün

Traditionally, a mojito is a cocktail that consists of five ingredients: white rum, sugar, lime juice, sparkling water, and mint. Main alcocol is rum.

•••

Der Mohito besteht aus fünf Zutaten: Weißer Rum, Zucker, Limettensaft, Sodawasser und Minze. Am wichtigsten ist der Rum.

AURORA
PRIMOŠTEN

Aurora is one of Croatia's largest and most famous clubs, one of the finest resorts on the Adriatic coast, situated on the hills of the town of Primošten about 2 km from the central downtown area. It was built in the classical Mediterranean style.

•••

Aurora ist einer der größten und bekanntesten Nachtclubs in Kroatien und eines der feinsten Resorts an der Adriaküste, das auf den Hügeln der Stadt Primošten in ca. 2 km Entfernung vom Stadtzentrum liegt und im klassischen mediterranen Stil gebaut ist.

FACTORY BAR
ZADAR

The bar is located at the heart of Zadar. It's a great place to enjoy your morning coffee or have a night out until the sun comes up. Live music, DJs, great cocktails and sensational prices.

•••

Die Bar liegt im Herzen von Zadar. Hier kannst du morgens deinen Kaffee genießen oder dich einfach die ganze Nacht bis zum Morgengrauen amüsieren. Livemusik, DJs, Riesencocktails und sensationelle Preise.

HOTELS

SPLIT

RADISSON BLU RESORT SPLIT
PUT TRSTENIKA 19
+385 (0)21 303 030

ATRIUM HOTEL
UL. DOMOVINSKOG RATA 49
+385 (0)21 200 000

HOTEL PARK
HATZEOV PERIVOJ 3
+385 (0)21 406 406

CORNARO HOTEL
SINJSKA UL. 6
+385 (0)21 644 200

HOTEL SPLENDIDA PALACE
ROKOVA 26, SPLIT
+385 (0)21 838 485

HOTEL VESTIBUL PALACE
UL. IZA VESTIBULA 4,
+385 (0)21 329 329

HOTEL GLOBO
LOVRETSKA 18
+385 (0)21 481 111

HOTEL LUXE
KRALJA ZVONIMIRA 6
+385 (0)21 314 444

HOLIDAY VILLAGE SAGITTA
MAGISTRALA RUSKAMEN 16, LOKVA ROGOZNICA
+385 (0) 21 755 222

HOTEL BRETANIDE SPORT &WELLNES RESORT
PUT ZLATNOG RATA 50, BOL
+385 (0) 21 740 170

HOTEL LIPA
PORAT 1, POSTIRA
+385 (0) 21 599 430

HOTEL SAN ANTONIO
GRLJEVAČKA 30, PODSTRANA
+385 (0) 21 336 111

HOTEL BRITANIDA
HRVATSKIH VELIKANA 26, SUPETAR
+385 (0) 21 631 038

HOTEL KATARINA
M. HRVATSKE 4, DUGOPOLJE
+385 (0) 21 712 333

HOTEL BELLEVUE
BANA JOSIPA JELAČIĆA 2, SPLIT
+385 (0) 21 344 740

HOTEL PERISTIL
KRALJICE JELENE 5, SPLIT
+385 (0) 21 329 070

HOTEL MARMONT
ZADARSKA 13, SPLIT
+385 (0) 21 308 060

HOTEL PRESIDENT SOLIN
ULICA KRALJA PETRA KREĐIMIRA IV 11, SOLIN
+385 (0) 21 685 300

HOTEL PRESIDENT SPLIT
STARČEVIĆEVA 1, SPLIT
+385 (0) 21 305 222

HOTEL ROTONDO
ULICA HRVATSKIH ŽRTAVA 53,SEGET DONJI
+385 (0) 21 880 500

VILLA MIDEA
S. RADIĆA 2, SUPETAR
+385 (0) 21 756 803

VELARIS RESORT
PUT VELE LUKE 10, SUPETAR
+385 (0) 21 606 606

HOTEL SPLIT
STROŽANAČKA 20, PODSTRANA
+385 (0) 21 420 420

HOTEL SVETI KRIŽ
ULICA DOMOVINSKE ZAHVALNOSTI 1, ARBANIJA
+385 (0) 21 888 118

HOTEL TRAGOS
BUDISLAVIĆEVA 3, TROGIR
+385 (0) 21 884 729

HOTEL B&B KASTEL 1700
MIHOVILOVA ŠIRINA 5, SPLIT
+385 (0) 21 343 912

HOTEL SPLit inn
4. gardijske brigade 55, split
+385 (0) 21 444 230

HOTEL PLETER
PRILAZ MORU 68, MIMICE
+385 (0) 21 867 099

HOTEL BELLEVUE
BANA JOSIPA JELAČIĆA 2, SPLIT
+385 (0) 21 344 740

HOTEL neva
CESTA MUTOGRAS 26, PODSTRANA
+385 (0) 21 330 655

APARTMENTS KORTA
PLINARSKA 31, SPLIT
+385 (0) 21 571 226

hotel B&B kastel 1700
MIHOVILOVA ŠIRINA 5, SPLIT
+385 (0) 21 343 912

OMLADINSKI HOSTEL SPINUT
SPINUTSKA 39, SPLIT
+385 (0) 21 386 711

HOSTEL DVOR
RADMILOVIĆEVA 71, SPLIT
+385 (0) 91 538 3620

SILVER CENTRAL HOSTEL
KRALJA TOMISLAVA 1, SPLIT
+385 (0) 21 490 805

VILLA MIDEA
STJEPANA RADIĆA 2, SUPETAR
+385 (0) 21 756 803

HOTEL FONTANA
OBROV 1, TROGIR
+385 (0) 21 885 744

BIFORA HERITAGE HOTEL
LUČICA 11, TROGIR
+385 (0) 21 778 482

MAKARSKA

APARTHOTEL SUNČEVA POSTELJA
PODRAČE 13A, BRELA
+385 (0) 21 604 320

APARTHOTEL PALAC
OBALA SV. NIKOLE 24, BAŠKA VODA
+385 (0) 21 620 207

HOTEL METEOR
KRALJA PETRA KREŠIMIRA IV 19, MAKARSKA
+385 (0) 21 564 200

HOTEL DALMACIJA
KRALJA PETRA KREŠIMIRA IV 41, MAKARSKA
+385 (0) 21 510 500

HOTEL RIVIJERA
PUT CVITAČKE 15, MAKARSKA
+385 (0) 21 505 000

HOTEL CROATIA
IZA PALACA1, BAŠKA VODA
+385 (0) 21 695 900

HOTEL OSEJAVA
ŠETALIŠTE FRA JURE RADIĆA 3, MAKARSKA
+385 (0) 21 604 300

HOTEL LUKAS
MAGISTRALA 1A, GRADAC
+385 (0) 21 697 014

HOTEL SUNCE
MAGISTRALA 1A, GRADAC
+385 (0) 21 679 509

HOTEL GRADAC
JADRANSKA 139A, GRADAC
+385 (0)21 679-509

HOTEL SAUDADE
DR. NIKE ANDRIJAŠEVIĆA 11, GRADAC +385 (0)21 697-311

APARTMENTS ŽAJA
TRI CESTE 14, BAŠKA VODA
+385 (0)21 620 405

ŠIBENIK

OLYMPIA VODICE
LJUDEVITA GAJA 6, VODICE
+385 (0)22 452 493

HOTEL MIRAN
ZAGREBAČKA B.B., PIROVAC
+385 (0)22 466 803

HOTEL JADRAN
OBALA FRANJE TUĐMANA 52
+385 (0)22 242 000

HOTEL IMPERIAL
VATROSLAVA LISINSKOG 2, VODICE
+385 (0)22 454 454

HERITAGE HOTEL LIFE PALACE
TRG ŠIBENSKIH PALIH BORACA 1
www.hotel-lifepalace.hr

D RESORT ŠIBENIK
OBALA JERKA ŠIŽGORIĆA 1
+385 (0)22 331 452
www.dresortsibenik.com

HERITAGE HOTEL TISNO
ZAPADNA GOMILICA 8, TISNO
+385 (0)22 438 182

HOTEL JADRAN PLAVI
PUT V. LISINSKOG 24A, VODICE
+385 (0)22 440 881

ADRIATIQ HOTEL ZORA
RADUČA 11, PRIMOŠTEN
+385 (0)22 570 048

HOTEL PLAVA LAGUNA
PUT JAZINA 33, TISNO

+385 (0)22 439 757

VILLE MATILDE
LJUDEVITA GAJA 6, VODICE
+385 (0)22 444 950

HOTEL SKRADINSKI BUK
BURINOVAC 2, SKRADIN
+385 (0)22 771 771

HOLIDAY RESORT VILLE MATILDE
LJUDEVITA GAJA 6, VODICE
+385 (0)22 444 952

HOTEL VRATA KRKE
LOZOVAC 2E, LOZOVAC
+385 (0)22 778 092

HOTEL DALMATINO
GRGURA NINSKOG 4, VODICE
+385 (0)22 440 400

HOLIDAY RESORT JEZERA VILLAGE
UVALA LOVIŠĆA BB, JEZERA
+385 (0)22 439 193

ZADAR

ZATON HOLIDAY RESORT
DRAŽNIKOVA 76T, NIN
+385 (0) 23 205 584

BOUTIQUE HOSTEL FORUM
ŠIROKA ULICA 20, ZADAR
+ 385 (0) 23 253 031

FALKENSTEINER HOTEL & SPA IADERA
RESORT PUNTA SKALA, PETRČANE
+385 (0)23 555 601

HOTEL NIKO
OBALA KNEZA DOMAGOJA 9
+385 (0)23 337 880

FALKENSTEINER FAMILY HOTEL DIADORA
PUNTA SKALA ZADAR
+385 (0)23 555 600

HOTEL LAGUNA
PUT BILOTINJAKA 4, PRIVLAKA
+385 (0) 23 501 000

HOTEL JOSO
TUĐMANA 117, SUKOŠAN
+385 (0) 23 394 900

HOTEL BASTION
BEDEMI ZADARSKIH POBUNA 13
+385 (0)23 494 950

FALKENSTEINER CLUB FUNIMATION BORIK
UL. MAJSTORA RADOVANA 7
+385 (0)23 555 600

HOTEL PINIJA
UL. MAKA DIZDARA 1, PETRČANE
+385 (0)23 202 500

FALKENSTEINER HOTEL ADRIANA
MAJSTORA RADOVANA 7
+385 (0)23 206 300

HOTEL KOLOVARE
UL. BOŽE PERIČIĆA 14
+385 (0)23 203 200

ART HOTEL KALELARGA
UL. MAJKE MARGARITE 3
+385 (0)23 233 000

HOTEL PRESIDENT
VLADANA DESNICE 16
+385 (0)23 360 710

MEDITERREAN VILLAGE SAN ANTONIO
SOLINE 49, BIOGRAD NA MORU
+385 (0) 23 386 171

TOURIST VILLAGE CROATIA
JADRANSKA CESTA 61, SV. FILIP I JAKOV +385 (0) 23 290 100

HOTEL ZADAR
ĐURE MARUŠIĆA 45, ZADAR
+385 (0) 23 251 945

FALKENSTEINER HOTEL & SPA IADERA
RESORT PUNTA SKALA, PETRČANE
+385 (0)23 555 601

HOTEL PINIJA
UL. MAKA DIZDARA 1, PETRČANE
+385 (0)23 202 500

HOSTEL HOME
MIHOVILA PAVLINOVIĆA 9, ZADAR
+385 (0) 91 456 4409

CENTRAL DALMATIA
The Heart of Adriatic

TURIST BOARD OF DALMATIA, PRILAZ BRAĆE KALITERNA 10, SPLIT
+385 (0)21/ 490-032,
WWW.DALMATIA.HR

BOŽIDAR VUKIĆEVIĆ

HVAR
TRG SV. STJEPANA 42
www.tzhvart.hr

IMOTSKI
JEZERANSKA B.B.
www.tz-imotski.hr

KAŠTELA
BRCE 1,
KAŠTEL LUKŠIĆ
www.kastela-info.hr

KOMIŽA
RIVA SV. MIKULE
www.tz-komiza.hr

MAKARSKA
OBALA KRALJA TOMISLAVA BB
www.makarska.hr

OMIŠ
FOŠAL 1a
www.visitomis.hr

SINJ
PUT PETROVCA 12
www.visitsinj.com

SOLIN
KRALJA ZVONIMIRA 69
www.solin-info.com

STARI GRAD
OBALA FRANJE TUĐMANA 1
www.stari-grad-faros.hr

SUPETAR
PORAT 1
www.supetar.hr

TRILJ
KRALJA TOMISLAVA 1A
www.tz-trilj.hr

TROGIR
TRG PAPE IVANA PAVLA II 1
www.tztrogir.hr

VIS
ŠETALIŠTE STARE ISSE 5
www.tz-vis.hr

VRGORAC
ULICA RADE MILETIĆA
www.tzvrgorac.hr

VRLIKA
PUT ČESME 4
www.visitvrlika.com

BAŠKA VODA
OBALA SV. NIKOLE 31
www.baskavoda.hr

BOL
PORAT BOLSKIH POMORACA BB
www.bol.hr

BRELA
TRG ALOJZIJA STEPINCA BB
www.brela.hr

DUGI RAT
POLJIČKA CESTA 133
www.visitdugirat.eu

GRADAC
STJEPANA RADIĆA 1
www.gradac.hr

JELSA
RIVA BB
www.tzjelsa.hr

KLIS
MEGDAN 57
www.tzo-klis.htnet.hr

MARINA
ANTE RUDANA 47
www.tz-marina.hr

MILNA
MILNA BB
www.milna.hr

OKRUG
BANA JOSIPA JELAČIĆA 15
www.tzo-okrug.hr

PODGORA
ANDRIJE K. MIOŠIĆA 2
www.tz-podgora.hr

PODSTRANA
DAVORA JURASOVA 2
www.visitpodstrana.hr

POSTIRA
STRANČICA 3
www.postira.hr

PUČIŠĆA
PUČIŠĆA BB
www.pucisca.hr

SEGET
TRG ŠPIRA ŠEVE FRZELINA 1
www.tz-seget.hr

SELCA
TRG STJEPANA RADIĆA 5
www.tzoselca.hr

SUĆURAJ
SUĆURAJ BB
www.tz-sucuraj.hr

SUTIVAN
TRG TUĐMANA 1
www.visitsutivan.com

ŠOLTA
PODKUĆA 8
www.visitsolta.com

TUČEPI
DONJI RATAC B.B.
www.tucepi.com

DUGOPOLJE
MATICE HRVATSKE 11
www.visitdugopolje.com

VRBOSKA
VRBOSKA BB
www.vrboska.info

IGRANE
VRTINA 153
www.igrane.org

INFO GUIDE

SPLIT

The story of Split is already 17 centuries old, dating to the time the Roman Emperor Diocletian decided to build his Palace right on the peninsula near the great Roman city Salona, where he wanted to spend the last years of his life. Diocletian's Palace is among the best preserved monuments of the Roman building heritage in the world,. it is must see.

ZADAR

Sea Organ is situated on the western end of Zadar´s Riva, and can be observed as a differently shaped part of the coast which consists of several stairs that descend into the sea.The Greeting to the Sun is on Istarska obala, at the very end of the Zadar peninsula.

ŠIBENIK

Šibenik is in the central part of the Croatian Adriatic Coast, in the picturesque and indented bay where the Krka River, one of the most beautiful karst rivers in Croatia enters the sea. Šibenik today extends along the 100 kilometre long coastline between the Zadar and Split Rivieras, extending up to 45 kilometres into the hinterland area, at the bottom of Dinara mountain..

DUBROVNIK

Old City Walls – the old city walls of Dubrovnik encompass the entire old city and run unbroken for almost 2 kilometres. The walls are a symbol of the city and offer glorious views over the city and the Adriatic Sea.

Imporant numbers

Tourist Information Centre
+ 385 21 345-606
Peristil, Crkvica Sv. Roka

Airport
+385 21 203 555

Bus Terminal
Obala K. Domagoja 12
+385 0 21 338 483

Port Authority
+385 21 390 214

Pharmacies (0-24h)
Dobri, Gundulićeva 52
+385 21 348-074
Lučac, Pupačićeva 4
+385 21 533-188
+385 21 542-363

Zadar Tourist Board
Ilije Smiljanića 5
+385 23 212 222
tzg-zadar@zd.t-com.hr
info@tzzadar.hr

Airport
+385 23 205 800
info@zadar-airport.hr

Pharmacies
Jurja Barakovića 2i
+385 23 302 932
Braće Vranjanina bb
+385 23 251 480

Port Authority
Gaženička cesta 28
+385 23 201 201

Tourist Information Centre
Obala palih omladinaca 3
+385 22 214 448
+385 22 214 411

City of Šibenik
+385 20 711 143

Harbour Master
+385 20 711178

Bus station
+385 60 368 368

Railway station
+385 22 333 696

Dubrovnik Tourist Board
+ 385 20 323-887
www.tzdubrovnik.hr

Airport
+385 20 773 377

Bus Terminal
+385 60 305 070

Harbour Master's Office
+385 20 418 988

Port Authority
+385 20 313 333

Pharmacies (0-24h)
+385 20 321 133

CROATIA

Surface area - 56,542 km2
Population – around 4.2 million
Capital city – Zagreb
Length of coastline - 5,835 km
Number of islands – 1,185
Highest mountain – 1,831 metres (Dinara)
Climate - Croatia is divided into two predominant climate regions - Continental and Mediterranean although there are some variations within those climate zones.

Time zone – GMT+1
Average number of sunny days a year - 220
Electric current – 220V/50Hz
Currency – Croatian Kuna

IMPORTANT TELEPHONE NUMBERS

The international dialling code for Croatia is +385

GENERAL INFORMATION – 18981

192 POLICE

193 FIRE BRIGADE

194 HEALTH EMERGENCY

195 SEARCH AND RESCUE

9155 SEA SEARCH AND RESCUE

112 MOUNTAIN RESCUE

1987 ROAD ASSISTANCE

SPLIT

Die Geschichte über Split ist 17 Jahrhunderte alt und reicht bis in die Zeiten zurück, als der römische Kaiser Diokletianus sich entschloss, seinen Palast auf der Halbinsel in der Nähe der großen römischen Stadt Salona zu bauen, wo er seine letzten Lebensjahre verbringen wollte. Der Diokletianspalast gehört zu den weltweit am besten erhaltenen Denkmälern der römischen Baukultur. Ein Muss.

Tourist Info
+ 385 21 345-606
Peristil, Crkvica Sv. Roka

Flughafen
+385 21 203 555

Bus Terminal
Obala K. Domagoja 12
+385 0 21 338 483

Hafenverwaltung
+385 21 390 214

Apotheken (0-24h)
Dobri, Gundulićeva 52
+385 21 348-074
Lučac, Pupačićeva 4
+385 21 533-188
+385 21 542-363

ZADAR

Die „Meeresorgel" befindet sich auf der Halbinsel von Zadar neben der Altstadt, am nordwestlichen Ende der Hafenpromenade. Daneben liegt das Lichtspiel „Sonnengruß" (Istarska obala).

Zadar Tourist Board
Ilije Smiljanića 5
+385 23 212 222
tzg-zadar@zd.t-com.hr
info@tzzadar.hr

Flughafen
+385 23 205 800
info@zadar-airport.hr

Apotheken
Jurja Barakovića 2i
+385 23 302 932
Braće Vranjanina bb
+385 23 251 480

Hafenverwaltung
Gaženička cesta 28
+385 23 201 201

ŠIBENIK

Šibenik liegt im zentralen Küstenabschnitt der kroatischen Adria in einer malerischen und zerklüfteten Bucht, in die der Fluss Krka, einer der schönsten Karstflüsse, mündet. Šibenik erstreckt sich heute 100 km entlang der Küste und reicht bis 45 km ins Hinterland zu den Gebirgszügen der Dinara

Tourist Info
Obala palih omladinaca 3
+385 22 214 448
+385 22 214 411

Stadt Šibenik
+385 20 711 143

Hafenkapitän
+385 20 711178

Bus Terminal
+385 60 368 368

Bahnhof
+385 22 333 696

DUBROVNIK

Die alte Stadtmauer von Dubrovnik umfasst die ganze Altstadt und ist fast zwei Kilometer lang. Die Stadtmauer ist das Symbol der Stadt und bietet einen großartigen Blick auf die Stadt und das adriatische Meer.

Dubrovnik Tourist Board
+ 385 20 323-887
www.tzdubrovnik.hr

Flughafen
+385 20 773 377

Bus Terminal
+385 60 305 070

Hafenkapitän
+385 20 418 988

Hafenverwaltung
+385 20 313 333

Apotheken (0-24h)
+385 20 321 133

Wichtige Rufnummern

KROATIEN

Fläche - 56,542 km2
Bevölkerung – ca 4.2 million
Hauptstadt – Zagreb
Küstenlänge - 5,835 km
Inseln – 1,185
Höchster Berg – 1,831 metres (Dinara)
Klima - Kroatien hat zwei Klimazonen – die kontinentale und mediterrane.

Zeitzone – GMT+1
Durchschnittliche Sonnentage - 220
Strom – 220V/50Hz
Währung – Kroatische Kuna

WICHTIGE RUFNUMMERN

Internationale Vorwahl +385

ALLGEMEINES INFOTELEFON - 18981

192
POLIZEI

193
FEUERWEHR

194
MEDIZINISCHER NOTDIENST

195
SUCH - UND RETTUNGSDIENST

9155
WASSERRETTUNGSDIENST

112
BERGRETTUNGSDIENST

1987
STRASSENNOTDIENST

TB Virovitica - Podravina

WELCOME TO VIROVITICA PODRAVINA COUNTY

HERZLICH WILLKOMMEN IN DER GESPANSCHAFT VIROVITICA-PODRAVINA

Discover places of almost pristinenature, where green pastures merge with Papuk, Krndija and Bilogora mountain slopes

Entdecken Sie Orte inmitten unberührter Natur, Orte, in denen schöne Weiden mit den Hügeln von Papuk, Krndija und Bilogora verschmelzen

Information and education centre - hostel Dravska priča, Noskovačka Dubrava

The information and education centre is located in the former count Drašković villa built in the 19th century, in the immediate vicinity of the river Drava and connected with it by the themed path Hugging the Drava. The path is equipped with 20 information boards, a rest area and a birdwatching site placed directly on the river bank. The information and education centre is located on the trail of known cycling routes, and in the immediate vicinity there is also a rest area for cyclists. The educational centre is destined for all nature lovers and it is divided in specific themes (the World of Owls, Flora, Butterfly Corner, Fish, Amphibians and Reptiles, Singing Birds, Drava Fairies and Elves' Woods), and the visitors can see the science and research station too. The centre is also a hostel with 34 beds.

Info-Center und Hostel Dravska priča, Noskovačka Dubrava

In der ehemaligen Sommerresidenz des Grafen Drašković aus dem 19. Jhd. wurde ein Info-Center eingerichtet. Es befindet sich in unmittelbarer Nähe der Drau, zu dem der Pfad "In die Arme der Drau" führt. Auf dem Pfad stehen 20 Info-Tafeln mit wissenswerten Informationen. Und direkt am Flussufer steht eine Volgewarte, die sich hervorragend zum Birdwatching eignet. Das Info-Center liegt auf einer beliebten Radstrecke. Und in unmittelbarer Nähe befindet sich auch eine Raststätte für Radfahrer. Das Center wurde für Naturliebhaber und naturbewusste Menschen eingerichtet. Es soll wissenswerte Informationen liefern und ist nach Themen eingerichtet (Welt der Eulen, Flora, Schmetterlingsecke,Fische, Amphibien und Reptilien,Vogelgesangszimmer, Drauwälder derFeen und Elfen). Darüber hinaus können die Besucher auch in eine wissenschaftliche Forschungsstation reinschauen. Im Center befindet sich auch ein Hostel mit 34 Betten.

The Nature Park Papuk/Papuk UNESCO Global Geopark spreads over 336 km² and includes parts of Virovitica-Podravina
and Požega-Slavonia Counties. The highest Slavonian peak - Papuk (953 m), stands out as a special landmark. In addition to several streams and lakes, the park has natural thermal water springs. An exceptional plant and animal diversity is accompanied by geological diversity. Within the park there are ruins of 7 medieval towns and an archaeological site from the Late Iron Age (8th – 3rd cent. BC). The Papuk Nature Park comprises three special protection areas:
Rupnica – geological monument of nature famous for its column-shaped rocks
Park-forest Jankovac – mountain valley surrounded by old-growth beech forest with a karst phenomenon Jankovac waterfall
Sekulinac mountains - special forest vegetation reserve – 150-year-old beech and fir forest with primeval forest features

Der Naturpark Papuk/UNESCO Global Geopark erstreckt sich auf einer Fläche von 336 m2, die sich teils in der Gespanschaft Virovitica-Podravina und teils in der Gespanschaft Požega-Slawonien befindet. Im Park befindet sich der höchste Berg Slawoniens, der Papuk (953 m), ein ganz besonderer Landschaftszug. Neben einigen Bächen uns Seen befindet sich auf dem Parkgelände auch eine natürliche Thermalquelle. Außer der einzigartigen Tier- und Pflanzenwelt ist auch die geologische Vielfalt sehr beachtlich. Außerdem befinden sich hier Ruinen von 7 mittelalterlichen Städten und eine archäologische Ausgrabung mit Spuren der Altsteinzeit (8. - 3. Jhd. v. Chr). Der Naturpark besteht aus drei Gebieten, die alle unter Naturschutz stehen:
Rupnica - ein geologisches Naturdenkmal, das für seine treppenförmig angelegten Steine bekannt ist Waldpark Jankovac - ein Bergtal, das von einem jahrhundertealten Buchenwald umgeben ist und in dem sich der Karst-Wasserfall
"Jankovački slap" befindet Sekulinačke planine - ein besonderes Waldreservat, in dem ca. 150 Jahre alte Buchen und Tannen wachsen, die an einen Urwald erinnernl..
Sekulinačke planine - ein besonderes Waldreservat, in dem ca. 150 Jahre alte Buchen und Tannen wachsen, die an einen Urwald erinnern

Photo PR Terme St. Martin

BIRDWATCHING

The bird fauna in this area is exceptionally rich. Out of 402 species recorded in the Republic of Croatia, the Croatian part of the Biosphere Reserve hosts 318 species, and Virovitica-Podravina County alone hosts 116 species. Some of the most important bird species are: great cormorant (Phalacrocorax carbo), purple heron (Ardea purpurea), great egret (Ardea alba), black stork (Ciconia nigra), white stork (Ciconia ciconia), common spoonbill (Platalea leucorodia), greylag goose (Anser anser), greater white-fronted goose (Anser albifrons), ferruginous duck (Aythya nyroca), white-tailed eagle (Haliaeetus albicilla), western marsh harrier (Circus aeruginosus), little ringed plover (Charadrius dubius), common sandpiper (Actitis hypoleucos), common tern (Sterna hirundo), little tern (Sterna albifrons), whiskered tern (Chlidonias hybrida), common kingfisher (Alcedo atthis), European bee-eater (Merops apiaster), sand martin (Riparia riparia) and bluethroat (Luscinia svecica).

The European bee-eater (Merops apiaster) habitat inventory in Virovitica-Podravina County identifies 9 active colonies with 350-400 couples. The colony in the area of Suhopolje (Cabuna) has been active for many years. It provides a nesting site to 180-200 bird couples, which makes it the largest European bee-eater colony in Croatia.

The largest bird of prey is the white-tailed eagle (Haliaeetus albicilla), severely protected Natura 2000 species. Monitoring results show that the river Drava in Virovitica-Podravina County is a nesting habitat for 10 eagle couples. The white-tailed eagle is on top of the food chain and has no natural enemies.

•••

BIRDWATCHING

Von den 402 im Hoheitsgebiet der Republik Kroatien erfassten Vogelarten leben 318 Arten im kroatischen Teil dieses grenzüberschreitenden Biosphärenreservats, davon 116 im Gebiet der Gespanschaft Virovitica-Podravina. Um nur einige der bedeutendsten Vogelarten zu nennen: Kormoran (Phalacrocorax carbo), Purpurreiher (Ardea purpurea), Silberreiher (Ardea alba), Schwarzstorch (Ciconia nigra), Weißstorch (Ciconia ciconia), Löffler (Platalea leucorodia), Graugans (Anser anser), Blässgans (Anser albifrons), Moorente (Aythya nyroca), Seeadler (Haliaeetus albicilla), Rohrweihe (Circus aeruginosus), Flussregenpfeifer (Charadrius dubius), Flussuferläufer (Actitis hypoleucos), crvenokljuna čigra (Sterna hirundo), Seeschwalbe (Sterna albifrons), Weißbart-Seeschwalbe (Chlidonias hybrida), Eisvogel (Alcedo atthis), Bienenfresser (Merops apiaster), Uferschwalbe (Riparia riparia) und Blaukehlchen (Luscinia svecica).

Bei einer Bestandsaufnahme der Biotope der Bienenfresser (Merops apiaster) im Gebiet der Gespanschaft Virovitica-Podravina wurden zehn aktive Kolonien mit 350-400 Brutpaaren dieser Vogelart gezählt. Eine dieser Vogelkolonien, die im Gebiet der Gemeinde Suhopolje (Cabuna) lebt, ist schon mehrere Jahre aktiv. Dort nisten 180-200 Bienenfresserpaare. Das ist gleichzeitig auch die größte Bienenfresserkolonie in Kroatien.

Der größte hier lebende Greifvogel ist der Seeadler (Haliaeetus albicilla). Er steht unter Tierschutz und gehört zu den Arten der Natura 2000. Während einer Beobachtung wurde festgestellt, dass im Gebiet der Gespanschaft Virovitica-Podravina 10 Paare nisten. Der Seeadler steht in der Nahrungskette ganz oben und hat hier keine natürlichen Feinde.

4 ADDITIONAL ATTRACTIONS:

Cycling trails

Virovitica-Podravina County has a 750 km network of marked cycling trails divided in 20 theme routes, a part of which is a continuation of two international cycling routes that pass through this area – the Drava Route and the EuroVelo 13 – Iron Curtain Route.

•••

4 WEITERE ATTRAKTIONEN:

Radwege

Im Gebiet der Gespanschaft Virovitica-Podravina besteht ein insgesamt 759 km langes Radwegnetz. Die Radwege sind alle als solche gekennzeichnet. Sie sind in 20 themenbezogene Strecken eingeteilt. Einige dieser Radwege schließen an zwei internationale Radwege an: an den Drauradweg und an den EuroVelo 13, der auch unter der Bezeichnung Radweg Eiserner Vorhang bekannt ist.

SANCTUARY OF OUR LADY OF VOĆIN

A top religious, cultural and horticultural attraction – the Church of the Visitation of the Blessed Virgin Mary – was built in the 15th century and represents an impressive example of Gothic architecture outside of urban centres. It was totally destroyed during the Homeland War, but in 2011 it was completely rebuilt thanks to the facsimile reconstruction method. About 60,000 pilgrims visit the church every year. Its interior is decorated with the works of the most prominent contemporary Croatian artists, and the exterior is surrounded by a spacious park - arboretum with plants from 5 continents..

•••

MARIENWALLFAHRTSORT VOĆIN

Das Gebäude der Marienkirche samt Garten ist vor allem für Kulturliebhaber eine interessante Sehenswürdigkeit. Sie wurde im 15. Jhd. errichtet und ist ein beeindruckendes Exemplar der gotischen Architektur im ländlichen Raum. Sie wurde im Kroatienkrieg völlig zerstört. Aber dank einer spezifischen Rekonstruktionsmethode wurde sie im Jahre 2011 originalgetreu wieder errichtet. Den Innenbereich der Kirche, die jedes Jahr von ca. 60.000 Pilgern besucht wird, schmücken Werke der besten kroatischen Künstler der Gegenwart. Außerdem steht sie mitten in einem Park, einer Art Baumgarten, der mit Pflanzenarten von allen fünf Kontinenten bepflanzt wurde.

UNESCO Cross-Border Biosphere Reserve Mura - Drava - Danube

The rivers Mura, Drava and the Danube form a fluvial ecosystem of floodplains with a high biological and landscape diversity and a rich geological and cultural heritage. This area is important because of a large number of endangered animal and plant species, rare flooded forests, river islands and sandy and pebbly river banks with nesting sites of endangered birds: white-tailed eagle, black stork, little tern and others. Out of 402 species recorded in the Republic of Croatia, the Croatian part of the Biosphere Reserve hosts 318 species, and Virovitica-Podravina County alone hosts 116 species.

The river Drava with more than 65 fish species is the Croatian freshwater richest in fish and ideal for fishing.

•••

Grenzüberschreitendes UNESCO-Biosphärenreservat Mur - Drau - Donau

Die Mur, Drau und Donau bilden ein Flussökosystem, das für seine außerordentliche Biovielfalt, seine außergewöhnliche Naturlandschaft, seine wertvollen geologischen Vorkommnisse und seine traditionelle Kulturlandschaft bekannt ist. Dieses Gebiet ist deshalb von so großer Bedeutung, weil hier eine große Anzahl von gefährdeten Tier- und Pflanzenarten leben und weil es hier einen seltenen Moorwald, Flussinseln und Uferabschnitte aus Kieselstein und Sand gibt, an denen viele gefährdete Vogelarten ihre Nester bauen: der Seeadler, der Schwarzstorch, die Zwergseeschwalbe und andere. Von den 402 in Kroatien erfassten Arten leben 318 Arten im kroatischen Teil des Biosphärenreservats, davon 116 im Gebiet der Gespanschaft Virovitica-Podravina.

Die Drau ist für die kroatische Fischerei und Fischkunde von außerordentlicher Bedeutung. Denn hier wurden bis dato über 65 Fischarten entdeckt.

http://www.tzvpz.hr/brosure-i-karta-vpz/
http://virovitica-nature.hr/
http://pp-papuk.hr/

stella CROATICA®

Stella Croatica
Ethno Agro Park

- *Original Dalmatian ethno village*
- *Ethnographic museum collection*
- *Botanical garden*
- *Traditional fine food manufacture*
- *Olive oil tasting*
- *Fragrant green oasis streching over 10.000 sqm*

A PLACE TO REFRESH AND ENJOY WITH ALL YOUR SENSES!

ETHNO AGRO PARK
STELLA CROATICA
Mihovilovići 21a,
21231 Klis
E-mail:
turizam@stella-croatica.hr
www.stella-croatica.hr

Mon - Fri
09:00 to 17:00
Saturday
09:00-15:00
Tel.: 021 210 250
ENTRANCE FEE:
Adults 40,00 kn

ZVONIMIR BARIŠIN/ HANZA MEDIA

CROATIA AMONG TOP 10 WORLD FAMILY DESTINATIONS

KROATIEN ZÄHLT ZU DEN WELTWEIT TOP 10 REISEZIELEN FÜR FAMILIEN

As a tourist destination, Croatia attracts visitors from USA who look for luxurious and thoroughly planned trips. These are results of the analysis performed by Virtuoso, one of the world's most influential tourist operators specialised in luxurious and immersion travel. Experts from Virtuoso placed Croatia among top 10 world countries in the category of family destinations offering authentic experiences. The importance of this is obvious when we mention the fact that among top 10 countries in the category Iceland is the only other European country in addition to Croatia.

•••

Kroatien gilt als ein verlockendes Reiseziel für amerikanische Gäste, die luxuriöse und durchgeplante Reisen suchen. Das zeigen die Umfrageergebnisse eines der weltweit einflussreichsten Reisenetzwerke, Virtuoso, das sich auf luxuriöse und bewährte Reisen spezialisiert hat. Die Fachleute von Virtuoso haben Kroatien als eines der weltweit Top 10 Familienreiseziele mit authentischem Erlebnisangebot eingestuft. Dass es um einen bedeutenden Indikator geht, zeigt die Tatsache, dass in der genannten Kategorie zu den Top 10 neben Kroatien nur noch ein europäisches Land zählt, Island.

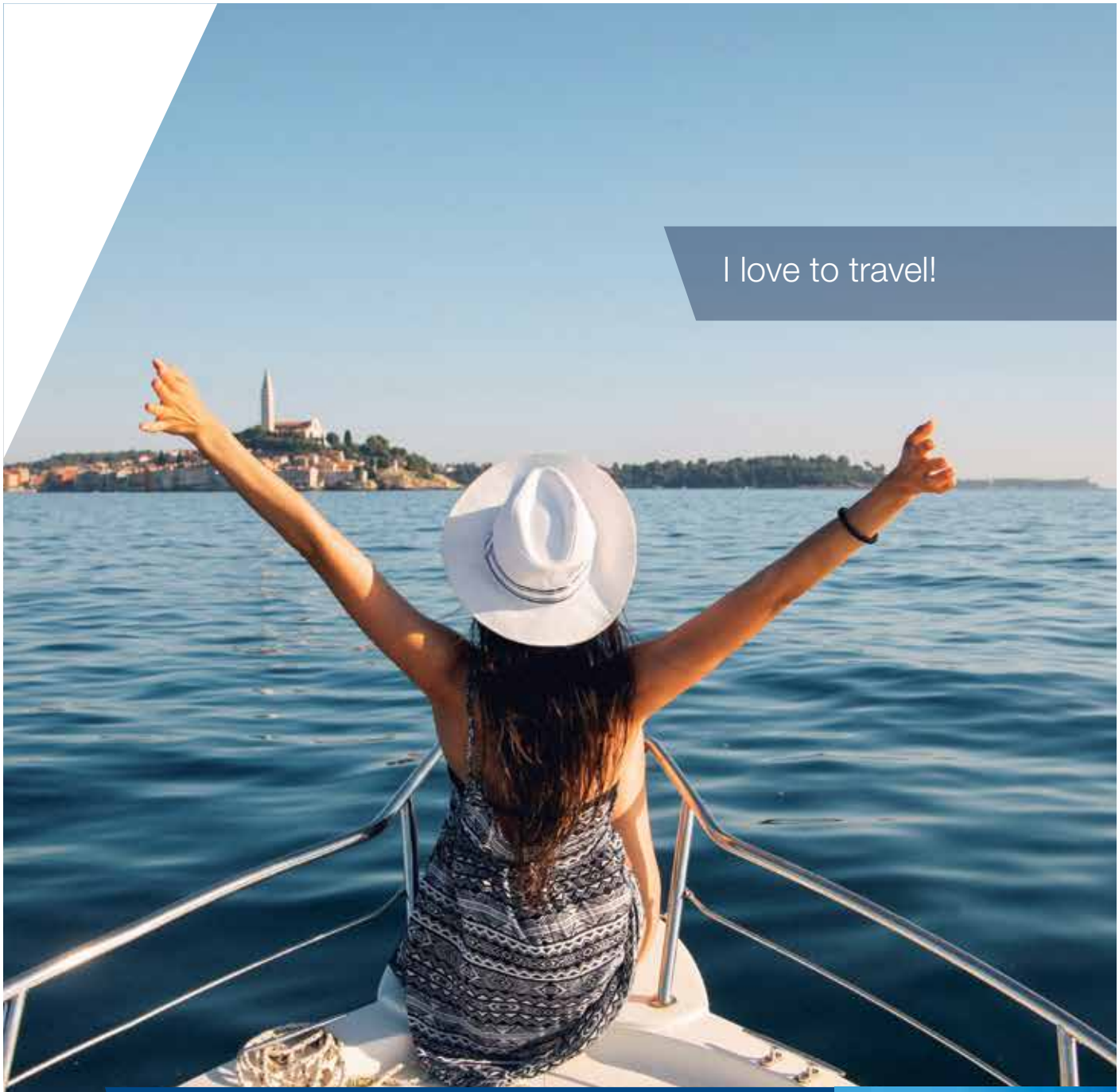
QUALITY AND AUTHENTICITY

QUALITÄT UND EINZIGARTIKEIT

The Z Generation, or young travellers, have a strong impact on family travel decisions as a generation that looks for active experiences, unusual destinations and experiences that can be shared via social networks. Nowadays, the main travel types are family travel, exclusive travel, active and adventure trips, wining and dining, and cultural tourism, resort holidays, educational travel and travel motivated by specific events such as honey moon or different celebrations.

•••

Die Generation Z, junge Reisende, haben einen starken Einfluss auf Entscheidungen über Familienreiseziele. Diese Generation sucht Aktivurlaube, ungewöhnliche Reiseziele und Erlebnisse, die sie über soziale Netzwerke teilen kann. Das Hauptmotiv für Reisen sind heute Familienreisen, exklusive Reisen, Aktiv- und Abenteuerausflüge, Wein-, Gastro- und Kulturtourismus, Urlaub in Hotelanlagen, Lehrreisen und Reisen mit besonderen Motiven wie Hochzeitsreisen oder Jubiläumsfeiern.



Choose Croatia Airlines for your business and leisure travels!

Direct flights from Split to:

Athens, Belgrade, Rome, Frankfurt, Dusseldorf, Berlin, Munich, Vienna, Zurich, Paris, London, Lyon and Copenhagen.

Visit our website, check our offers and buy your ticket.

m.croatiaairlines.com +385 1 6676 555

croatiaairlines.com A STAR ALLIANCE MEMBER

CROATIA AIRLINES

My airline.

Fastest way to party

Buy your ticket online
www.croatia-tickets.com

No registration needed
It takes only a few clicks to access, browse and purchase on Croatia Tickets

No hidden costs
Buying at the same prices like at the destination you spare your time, avoid cash payments

Skip the line, save your time
Get your ticket on email and just show it at the entrance

Don't stand in line, buy online.

SLOBODNA DALMACIJA

Powered by mastercard

CROATIA TICKETS >